



FR Antichute mobile sur support d'assurage flexible (conforme à EN353-2)- AN068: ANTICHUTE COULISSANT SUR CORDE ASDRIS2 Ø 10,5 MM, 1 MOUSQUETON **AN410:** SUPPORT D'ASSURAGE CORDE TRESSÉE POUR CAMELEON® ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SUPPORT D'ASSURAGE CORDE TRESSÉE POUR CAMELEON® ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■ Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. ■ **DESCRIPTION :** (voir tableau des références) **ATTENTION ! ASDRIS2: AN068 + AN4XX :** Les 2 composants ne peuvent pas être utilisés séparément en tant que EPI, chacun d'eux n'étant qu'une partie de l'EPI. La distance horizontale entre le support d'assurage et le connecteur destiné à être accroché au harnais antichute est de 345 mm. Il est interdit d'augmenter ou diminuer cette distance horizontale, et d'ajouter, de supprimer, de remplacer un élément de connexion. **AN068 :** Le dispositif est un antichute à coulisseau de type ouvrant. Il coulisse sur une corde en polyamide de diamètre défini (Ø 10,5 mm). Le dispositif est entièrement automatique, comporte un dissipateur d'énergie intégré et un détrompeur interdisant d'inverser son montage sur la corde. ■ **⇔MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Voir PART 1. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. **AN068 :** Il est recommandé d'attribuer un dispositif à chaque utilisateur. Quelle que soit la situation, la connexion/déconnexion du dispositif doit être toujours faite en position sécurisée, sans risque de chute. L'ouverture de l'appareil est simple. Simultanément : -Appuyer sur le bouton de déverrouillage en poussant la palette de verrouillage. (1) -Faire pivoter le corps mobile vers l'extérieur. (2) Basculer vers le haut le levier mobile. (3) Il est alors possible d'engager la corde dans la goulotte constituant le corps de l'appareil. (4) La fermeture de l'appareil s'effectue en ramenant le corps mobile à sa place initiale, en effaçant par une simple pression, la palette de verrouillage. L'ensemble se met en place automatiquement. (5) Lors de l'utilisation du dispositif, la corde coulisse dans la goulotte dans les deux sens d'utilisation. En cas de chute, le levier mobile coince la corde au fond de la goulotte, verrouillant le dispositif sur celle-ci et enrayant la chute. L'opérateur est maintenu au niveau de l'incident. Après utilisation, enlever ce dispositif d'ancrage et le stocker selon les instructions de stockage. ■ **COMPATIBILITES D'EMPLOI:** ■⇔ASDRIS2 Le AN0xx doit être utilisé exclusivement sur le support d'assurage sur lequel il a été certifié. (voir tableau des références) L'équipement doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) comprenant un connecteur, un support d'assurage corde diamètre 10,5 mm ainsi qu'à un dispositif de préhension du corps (harnais d'antichute - voir norme EN361). **ATTENTION !** Cet équipement n'est pas un système de maintien au travail. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. L'AN0XX doit être connecté au-dessus du sternum par le point d'accrochage sternal du harnais. Le harnais d'antichute (EN361) est relié aux autres éléments du système par des connecteurs (EN362). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. Le point d'ancrage de la corde, choisi au-dessus de l'utilisateur, doit avoir une résistance minimum à la traction conforme à l'EN795. L'utilisateur doit s'assurer que les matériaux de support dans lesquels les dispositifs d'ancrage structurels sont fixés sont adaptés pour cette contrainte. Choisir une structure d'accueil suffisamment résistante, mini 12kN. Le type de système antichute attaché au point d'ancrage doit être compatible avec la résistance d'ancrage. L'ancrage sera relié au point d'ancrage de la structure d'accueil par l'intermédiaire d'un connecteur. Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés/ que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées/ que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute./ il est indispensable pour la sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le poste de travail avant chaque utilisation, de sorte que, en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou tout obstacle dans le trajet de la chute./ Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + l'allongement du support d'assurage + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau des références) Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ■ **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** (voir tableau des références) Matières: (PART 4). **■ **ANALYSE DE RISQUES :** Ces produits sont conçus pour la protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. Ces produits sont destinés à empêcher l'utilisateur à heurter le sol, une structure ou un autre obstacle en cas de chute libre.; Ils protègent l'utilisateur final des chutes de hauteur lorsque le travail en hauteur est effectué et ils ont la capacité de limiter la force transmise à 6 kN. Ces dispositifs font partie d'un système antichute, lorsqu'ils sont associés à un harnais complet et à un point d'ancrage approprié, conformément aux normes européennes applicables. **Limites d'utilisation:** ■ Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. **DURÉE DE VIE:** Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée

de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. **POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ■ 1/ en inspectant visuellement les points suivants : /Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. /Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. /Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs. Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ■ 2/ dans les cas suivants : / avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ▼ **AVERTISSEMENTS** : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. **AVERTISSEMENTS** : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. ■ **EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI** : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ■ **PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE** : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot, N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/EN353-2 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage** : ■ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. **Stockage au sec et au propre**, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. ■ **ENTRETIEN ET STOCKAGE** : Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. ■ Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. **EN Guided type fall arrester on a flexible anchorage line (compliant with EN353-2)- AN068**: ASDRISS2 SLIDING GUIDED FALL ARRESTER ON Ø 10.5 MM, 1 KARABINER **AN410**: ANCHORAGE LINE TWISTED ROPE FOR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420**: ANCHORAGE LINE TWISTED ROPE FOR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430**: ANCHORAGE LINE TWISTED ROPE FOR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Use instructions**: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. ■ This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. ■ **DESCRIPTION**: (See reference table) **WARNING ! ASDRISS2: AN068 + AN4XX** : The 2 components cannot be used alone as PPE, being just a part of it. The horizontal distance between the belay support and the connector intended to be hung on the fall arrest harness is 345 mm. It is prohibited to increase or decrease this horizontal distance, and add, remove, replace a connecting element. **AN068** : The device is a sliding fall arrester system with an opening mechanism. It slides along a specific diameter polyamide rope (Ø 10.5 mm). The device is fully automatic, including an energy dissipator and a keyed connection which prohibiting its reverse assembly on the rope. ■ **⇒DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS**: See PART 1. This PPE can only be used by one person at a time. **AN068** : The lanyard is for the use of one person only. Whatever the situation, the connection/disconnection of the device must always be done in a secure position, without risk of falling. The device is easy to open. Simultaneously: -Press the unlock button while pushing the locking plate. (1) -Pivot the mobile body outward. (2) Tip up the mobile lever. (3) The rope can then be placed in the channel that forms the body of the device. (4) Closing the device is carried out by taking the mobile body back to its original position, by erasing with a single pressure, the locking plate. The set is set up automatically. (5) When using the device, the rope slides in the conduit in both directions of use. In the event of a fall, the mobile lever wedges the rope deep down the conduit, locking the device on it and stop the fall. The operator is kepted at the incident level. After use, remove the device and store it properly following the instructions of storage. ■ **USAGE COMPATIBILITY**: ■ **⇒ASDRISS2** The AN0xx must be used exclusively on the anchor line on which it was certified. (See reference table) The equipment must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) including a connector, an anchor point, a 10,5 mm diameter rope and a body support device (fall arresting harness - see standard EN361). **WARNING !** This equipment is not a work positioning system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. The AN0XX must be connected above the sternum by the sternal attachment point of the harness. The fall arrest harness (EN361) is connected to other elements of the system by connectors (EN362). In these cases, follow the instructions described in their own manual. The anchor point of the rope, chosen above the user, must have a minimum tensile strength compliant with the EN795 standard. The user must ensure that the support materials in which the structural anchor devices are attached are

adapted for this constraint. Choose a sufficiently strong anchor structure (min. 12 kN). The type of fall-arrest system attached to the anchorage point shall be compatible with the anchorage strength. Anchor will be connected to the anchor point of the host structure via a connector. During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked/ that the operating instructions described for each component of the system are met/ that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall./ it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path./ The clearance is the stopping distance H + flexible anchor line lengthening + additional safety distance of 1m. This distance measured from the initial position to the final position feet (balance of the user after stopping the fall). (See reference table) Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ■ **TECHNICAL CHARACTERISTICS** (See reference table) Materials: (PART 4). **■ **RISK ANALYSIS** : These products are designed for personal protection against falls from heights. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum. These products are intended to prevent the user from hitting the ground, a structure or another obstruction in a free fall situation.; They protect the final user from falls from a height when work at height is performed and have just the capacity to limit the force transmitted to 6 kN. These devices are parts of a fall arrest system, when in combination with a full body harness and a suitable anchor point all in compliance with the applicable European Standards. **Usage limits:** ■ Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. **SHELF LIFE:** Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: ■ 1 / visually inspect the following points: /State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. /Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. /General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors .. Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ■ 2 / in the following cases: / Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ▼ **WARNINGS:** The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. **WARNINGS:** Any static or dynamic overload may damage the PPE. It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. ■ **PERIODIC REVIEW OF PPE:** An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. *⇔**PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW:** 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Production date 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/EN353-2 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** ■ During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. These items can affect the performance of the fall arrest device. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. ■ **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ■ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. Clean the strap with a soft detergent only. Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. **IT Dispositivo anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile (conforme a EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** ANTICADUTA SCORREVOLE SU CORDA ASDRISS2 Ø 10,5 MM, 1 MOSCHETTONE **AN410:** SUPPORTO DI FISSAGGIO CORDA INTRECCIATA PER CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** SUPPORTO DI FISSAGGIO CORDA INTRECCIATA PER CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SUPPORTO DI FISSAGGIO CORDA INTRECCIATA PER CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. ■ Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. ■ **Descrizione** : (vedere tabella dei riferimenti) **ATTENZIONE!** ASDRISS2: AN068 + AN4XX : 1 2 componenti non possono essere utilizzati separatamente in quanto EPI, fintanto che ciascuno di essi non sia una parte dell'EPI. La distanza orizzontale tra il supporto di sicurezza

e il connettore destinato a essere agganciato all'imbracatura anticaduta è di 345 mm. E' proibito aumentare o diminuire questa distanza orizzontale, e aggiungere, sopprimere, rimpiazzare un elemento di connessione. AN068 : Il dispositivo è di semplice apertura. Contemporaneamente: -Premere il pulsante di sblocco premendo la leva di bloccaggio. (1) -Far ruotare il corpo mobile verso l'esterno. (2) Portare la leva mobile verso l'alto. (3) A questo punto è possibile introdurre la fune nella canalina di scivolamento che costituisce il corpo del dispositivo. (4) Il dispositivo si chiude riportando il corpo mobile nella sua posizione iniziale, disattivando con una semplice pressione la leva di bloccaggio. L'intero sistema viene configurato automaticamente. (5) Quando si utilizza l'apparecchio, la corda scivola nell'apertura in entrambe le direzioni d'uso. In caso di caduta, la leva mobile blocca la corda nella parte inferiore dell'apertura, bloccando il dispositivo ed arrestando la caduta. L'operatore è mantenuto fermo a livello dell'incidente. Dopo l'utilizzo rimuovere il dispositivo di ancoraggio e stoccarlo in base alle indicazioni di stoccaggio. ■ COMPATIBILITA D'IMPIEGO: ■ ➔ASDRIS2 Le AN0xx deve essere utilizzato unicamente con le funi sulle quali è stato certificato. (vedere tabella dei riferimenti) Il dispositivo deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363), il quale include un connettore, un supporto di fissaggio fune diametro 10,5 mm ed un dispositivo di prensione del corpo (Imbracatura anticaduta - fare riferimento alla norma EN361). **ATTENZIONE!** Questa apparecchiatura non è un sistema di mantenimento durante un intervento operativo. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. L'AN0XX deve essere connesso sotto lo sterno per il punto di ancoraggio sternale dell'imbracatura. L'imbracatura anticaduta (EN361) è collegata agli altri elementi del sistema attraverso dei connettori (EN362). In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. Il punto di ancoraggio della fune, scelto al di sopra dell'utente, deve avere una resistenza minima alla trazione conforme alla norma EN795. L'utilizzatore deve assicurarsi che i materiali di supporto a cui i dispositivi di aggancio strutturali sono fissati sono adatti a tale sollecitazione. Scegliere una struttura portante sufficientemente resistente: minimo 12KN. Il tipo di sistema di arresto caduta connesso al punto di ancoraggio dev'essere compatibile con la resistenza di ancoraggio. E collegato al punto di ancoraggio, della struttura attraverso un connettore. Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati/ che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate/ che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta./ per la sicurezza è indispensabile verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi alcuna collisione con il terreno o qualsiasi ostacolo lungo il percorso della caduta./ Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + l'allungamento del dispositivo di fissaggio + una distanza di sicurezza supplementare di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto della caduta). (vedere tabella dei riferimenti) Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ■ CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) Materiali: (PART 4). **■ **ANALISI DEI RISCHI:** I prodotti sono stati realizzati per la protezione singola contro la cadute da altezza. L'utilizzo di questo DPI è riservata solo a persone competenti che hanno seguito una formazione adeguata o che operano sotto la responsabilità immediata di un superiore competente, di conseguenza gli utilizzi non corretti sono ridotti al minimo. I prodotti sono destinati a impedire all'utilizzatore urtare il terreno, un'altra struttura o un altro ostacolo in caso di caduta libera.; Proteggono l'utilizzatore finale da cadute in altezza quando si lavora in altezza e sono in grado di limitare la forza trasmessa a 6 kN. Questi dispositivi fanno parte di un sistema anticaduta, quando sono associati ad un'imbracatura completa e ad un punto di ancoraggio adeguato, conformemente alle normative europee applicabili.

Restrizioni d'uso: ■ Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. DURATA IN USO: Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...): durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. **PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU.** Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ■ 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : /Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano /Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. /Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori .. Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ■ 2/ nei seguenti casi : / prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ▼ **AVVERTIMENTI:** La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. **AVVERTIMENTI:** Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. Potrebbe essere pericoloso creare un sistema anticaduta personalizzato in cui ogni funzione di sicurezza possa interferire con un'altra funzione di sicurezza. ■ **ESAME PERIODICO dell'EPI:** L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ➔PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto,/Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e firma 12/Tipi Dispositivi di protezione individuale 13/EN353-2 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura

dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/ La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.

Istruzioni di stoccaggio/pulizia: ■ Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Questi elementi possono influenzare le prestazioni di dispositivo di arresto delle cadute. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. ■

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. ■ Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato.

ES Anticaída móvil sobre soporte de seguridad flexible (que cumple con EN353-2)-ASDRISS2 AN068: ANTICAÍDAS DESLIZANTE SOBRE CUERDA ASDRISS2 Ø 10,5 MM, 1 MOSQUETÓN **AN410:** SOPORTE DE SEGURIDAD CUERDA TRENZADA PARA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** SOPORTE DE SEGURIDAD CUERDA TRENZADA PARA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SOPORTE DE SEGURIDAD CUERDA TRENZADA PARA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M

Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuren en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. ■ Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. ■ Descripción : (ver cuadro de referencias) ¡ATENCIÓN! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Los 2 componentes no pueden ser utilizados de forma separada como EPI, ya que cada uno forma parte del EPI. La distancia horizontal entre el soporte de seguridad y el conector destinado a estar enganchado en el arnés anticaídas es de 345 mm. Está prohibido aumentar o disminuir esta distancia horizontal y agregar, suprimir o reemplazar algún elemento de conexión. AN068 : El dispositivo es un anticaídas de corredera con mecanismo de apertura. Se desliza por una cuerda de poliamida de diámetro definido (10,5 mm de diámetro). El dispositivo es totalmente automático: un dissipador de energía integrado y un indicador de dirección que impide que el montaje sobre la cuerda se realice en dirección inversa. ■ ⇨ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Vea PART 1 Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. AN068 : Se recomienda que cada usuario disponga de un dispositivo. Cualquiera sea la situación, la conexión/desconexión del dispositivo siempre se debe hacer en posición segura sin riesgo de caídas. La apertura del aparato es sencilla. Simultáneamente: -Presionar el botón de liberación y la placa bloqueante. (1) -Hacer girar el cuerpo móvil hacia el exterior. (2) Bascular hacia arriba la palanca móvil. (3) Entonces se puede introducir la cuerda en el canal que forma el cuerpo del aparato. (4) El cierre del dispositivo se realiza llevando el cuerpo móvil a su lugar de inicio y borrando con una simple presión la placa bloqueante. El conjunto se ubica en su lugar automáticamente. (5) Cuando se usa el dispositivo, la cuerda se desliza en el conducto en ambas direcciones de uso. En el caso de una caída, la palanca móvil golpea la cuerda en el fondo del conducto, lo que bloquea el dispositivo y detiene la caída. El operador se mantiene en el nivel del incidente. Después de usado, retire el dispositivo y guárdelo correctamente.

■ COMPATIBILIDAD DE USO : ■ ⇨ ASDRISS2 O AN0xx deve ser utilizado exclusivamente no cabo de ancoragem em que foi certificado. (ver cuadro de referencias) El equipo debe incorporarse a un sistema de parada de caídas tal como lo define la ficha descriptiva (véase la norma EN363) que incluya un conector, un soporte de seguridad de cuerda de 10,5 mm de diámetro, así como a un dispositivo de presión del cuerpo (arnés anticaídas - véase la norma EN361). ¡ATENCIÓN! El equipo no es un sistema de mantenimiento en el trabajo. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo. El AN0XX debe estar conectado por debajo del esternón por el punto de enganche externo del arnés. El arnés anticaída (EN361) está unido a los demás elementos del sistema con conectores (EN362). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. O ponto de ancoragem da corda, escolhido por cima do utilizador, deve ter uma resistência mínima à tracção, em conformidade com a norma EN795. El usuario debe asegurarse de que los materiales de soporte en los que se fijan los dispositivos de anclaje estructurales sean adecuados. Elegir una estructura de recepción lo suficientemente resistente, mínimo 12KN. El tipo de sistema anticaída añadido al punto de anclaje debe ser compatible con la fuerza de anclaje. Está unido al punto de anclaje de la estructura por un conector. Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados/ que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas/ que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída./ Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido por debajo del usuario antes que cada uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya ningún choque con el suelo ni con un obstáculo en el trayecto de la caída./ El tirante de aire es la distancia de parada H + el alargamiento del soporte de seguridad + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial por debajo de los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de que se detiene la caída). (ver cuadro de referencias) Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) Materias primas: (PART 4). **■ ANÁLISIS DE RIESGOS: Estos productos han sido diseñados para la protección personal en caídas de altura. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. Estos productos han sido diseñados para evitar que el usuario se golpee contra el piso, contra una estructura u otro obstáculo en el caso de una situación de caída libre.; Protegen al usuario final en las caídas de altura cuando se realiza el trabajo en altura y tienen la capacidad de limitar la fuerza transmitida a 6 kN. Estos dispositivos son parte de un sistema anticaídas, dado que se usan junto con un arnés completo y un punto de anclaje apropiado, de acuerdo con las normas europeas aplicables.

Límites de aplicación: ■ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Vida útil: Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones

del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ■ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: /Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. /Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. /Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores.. Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ■ 2/ en los siguientes casos : / antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ▼ ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI , de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. ADVERTENCIAS: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. ■ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ⇔PART 2: RECORD CARD :EXÁMEN PERIÓDICO: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/EN353-2 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ■ Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. ■ SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. ■ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. **PT Anti-queda móvel sobre suporte de ancoragem flexível (em conformidade com EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** ANTI-QUEDA DESLIZANTE SOBRE CORDA ASDRISS2 Ø 10,5 MM, 1 MOSQUETÃO AN410: SUPORTE DE SEGURANÇA CORDA ENTRANÇADA PARA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** SUPORTE DE SEGURANÇA CORDA ENTRANÇADA PARA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SUPORTE DE SEGURANÇA CORDA ENTRANÇADA PARA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalhem sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■ Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. ■ Descrição : (ver tabela das referências) CUIDADO ! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Os 2 componentes não podem ser utilizados separados como EPI, sendo cada um apenas uma parte do EPI. A distância horizontal entre o suporte de segurança e o conector destinado a ser fixo ao arnês do sistema anti-queda é de 345 mm. É proibido aumentar ou reduzir essa distância horizontal, assim como acrescentar, eliminar ou substituir um elemento de ligação. AN068 : O dispositivo é um anti-quedas com correção de tipo aberto. Desliza sobre uma corda em poliamida com diâmetro definido (10,5 cm de diâmetro). O dispositivo é totalmente automático. Dispõe de um dissipador de energia integrado e de um pino guia que impede inverter a sua montagem na corda. ■ ⇔INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: Ver PART 1 Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. AN068 : Recomenda-se a atribuição de um dispositivo a cada utilizador. Em qualquer situação, o dispositivo deve estar sempre engatado / desengatado em posição de segurança, sem que exista risco de queda. A abertura do aparelho é simples. Simultaneamente: -Carregar no botão de desbloqueio empurrando a paleta de bloqueio. (1) -Fazer rodar o corpo móvel para o exterior. (2) Puxar para cima a alavanca móvel. (3) Agora, é possível inserir a corda na calha que constitui o corpo do aparelho. (4) O fecho do aparelho é realizado ao trazer o corpo móvel para a sua posição inicial, apagando, com uma simples pressão, a paleta de bloqueio. O conjunto fica posicionado automaticamente. (5) Aquando da utilização do dispositivo, a corda desliza na calha, nos dois sentidos de utilização. Em caso de dúvida, a alavanca móvel prende a corda no fundo da calha, bloqueando o dispositivo sobre a corda, impedindo deste modo a queda. O operador é mantido ao nível do incidente. Após a utilização, retirar o dispositivo de ancoragem e guardá-lo de acordo com as

instruções de armazenamento. ■ **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:** ■ ⇨ ASDRIS2 Le AN0xx doit être utilisé exclusivement sur le support d'assurance sur lequel il a été certifié. (ver tabela das referências) O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363), composto por um conector, um suporte de fixação da corda com 10,5 mm de diâmetro, bem como um dispositivo de prensão do corpo (arnês anti-queda – consultar a norma EN361). **CUIDADO!** Este equipamento não é um sistema de manutenção ao trabalho. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. O AN0XX deve ser fixo por cima do esterno, pelo ponto de ancoragem externo do arnês. O arnês anti-queda (EN361) é ligado aos outros elementos do sistema através de conectores (EN362). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O ponto de ancoragem da corda, escolhido por cima do utilizador, deve ter uma resistência mínima à tracção, em conformidade com a norma EN795. O utilizador deve certificar-se de que os materiais de apoio em que estes dispositivos de ancoragem estruturais são fixos são adaptados para este constrangimento. Escolher uma estrutura de acolhimento suficientemente resistente, com o mínimo de 12 kN. O tipo de sistema de paragem de quedas ligado ao ponto de ancoragem deverá ser compatível com a força de ancoragem. E ligado ao ponto de ancoragem da estrutura através de um conector. Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados/ que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas/ que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda./ é indispensável para a segurança verificar o espaço livre necessário pelo utilizador no posto de trabalho antes de cada utilização, de forma a que, em caso de queda, não ocorra nenhum embate com o solo ou com obstáculos no trajeto da queda./ A altura livre é a distância de paragem A + o alongamento do suporte de amarração + uma distância adicional de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela das referências) Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ■ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** (ver tabela das referências) Materiais: (PART 4). **■ **ANÁLISE DE RISCOS:** Estes produtos foram concebidos para a protecção individual contra as quedas de altura. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorretas são reduzidas ao mínimo. Estes produtos destinam-se a impedir que o utilizador toque no chão, uma estrutura ou outro obstáculo em caso de queda livre.; Protegem o utilizador final das quedas em altura quando é realizado trabalho em altura e têm a capacidade de limitar a força transmitida a 6 kN. Estes dispositivos fazem parte de um sistema anti-queda, quando associados a um arnês completo e a um ponto de ancoragem adequado, de acordo com as normas europeias aplicáveis. **Limitação de uso:** ■ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. **VIDA ÚTIL:** Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc.): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc.): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização - Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... - Utilização particularmente intensiva - Choque ou constrangimento importantes - Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão - a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU.** Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ■ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: /Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. /Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. /Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores.. As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ■ 2/ nos seguintes casos: / antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ▼ **RECOMENDAÇÕES:** A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. **RECOMENDAÇÕES:** Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. ■ **EXAME PERIÓDICO DO EPI:** Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■ ⇨ **PART 2: RECORD CARD :VERIFICAÇÃO PERIÓDICA:** 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome, assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/EN353-2 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ■ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. ■ **SERVIÇO E ARMAZENAGEM:** Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ■ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano

embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. Limpar a correia apenas com um detergente suave. Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **NL Schuivende valbeveiliging op flexibele veiligheidslijn (voldoend aan EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** ASDRISS2 VERSTELBARE ANTIVAL BESCHERMING OP TOUW Ø 10,5 MM, 1 VEERHAAK **AN410:** ANKERLIJN GEVLOCHTEN TOUW VOOR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** ANKERLIJN GEVLOCHTEN TOUW VOOR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** ANKERLIJN GEVLOCHTEN TOUW VOOR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwaame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwame leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. ■ Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. ■ Beschrijving: (zie tabel met referenties) PAS OP! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : De 2 componenten kunnen niet op zichzelf als PBM worden gebruikt, aangezien ze beiden slechts een deel van het PBM zijn. De horizontale afstand tussen de vanglijn en het verbindingsstuk dat is bedoeld om te worden vastgezet aan het valbeschermingsharnas is 345 mm. Het is verboden om deze horizontale afstand te vergroten of te verminderen en om een verbindingselement toe te voegen, weg te laten of te vervangen. AN068 : Dit is een glijdende valbeveiliging met een uitschakelmechanisme. De uitrusting glijdt over een polyamide kabel met een bepaalde doorsnede (Doorsnede 10,5 mm). Dit is een volautomatische uitrusting met een geïntegreerde energieverminderer en een leipen die het verkeerd monteren op de kabel onmogelijk maakt. ■ ⇨ PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Zie PART 1 Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. AN068 : Het wordt aanbevolen om een inrichting persoonlijk, aan een enkele gebruiker, toe te wijzen. Ongeacht de situatie, de bevestiging/ontkoppeling van de uitrusting moet altijd in een veilige positie, zonder valrisico, uitgevoerd worden. Het toestel kan eenvoudig worden geopend. Tegelijkertijd: -Druk op de ontgrendelingsknop door de vergrendelingsplaat te duwen. (1) -Draai het mobiele gedeelte naar de buitenkant. (2) Kantel de mobiele hendel naar boven. (3) Nu kan het touw door het toestel worden gehaald. (4) De uitrusting kan gesloten worden door het mobiele gedeelte in de originele stand te zetten door de vergrendelingsplaat weg te drukken. Het systeem functioneert automatisch. (5) Tijdens het gebruik van de uitrusting, glijdt de kabel in de kabelgoot in beide gebruiksrichtingen. Indien de persoon valt, blokkeert de mobiele hendel de kabel in de kabelgoot en vergrendelt zo de uitrusting. De val wordt gebroken. De gebruiker blijft hangen op de plek waar de val zich voordeed. Na gebruik, verwijder dit bevestigingssysteem en berg het op volgens de opslaginstructies. ■ GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL: ■ ⇨ ASDRISS2 De AN0xx moet uitsluitend worden gebruikt met de ankerlijn die hiervoor is gecertificeerd. (zie tabel met referenties) De uitrusting wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals vermeld in de beschrijving (zie norm EN363). Dit systeem moet een verbindingsstuk, een verankeringssteun, een lijn met een doorsnede van 10,5 mm alsmede een inrichting voor grip op het lichaam (veiligheidsharnas – zie norm EN361) omvatten. PAS OP! Deze uitrusting is geen werkpositiesysteem. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. De AN0XX moet boven de borst worden vastgemaakt d.m.v. het borstbevestigingspunt van het harnas. Het valbeschermingsharnas (EN361) wordt aan de andere elementen van het systeem verbonden d.m.v. verbindingsstukken (EN362). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. Het verankeringspunt van de lijn, dat op een punt boven de gebruiker ligt, moet een minimale trekweerstand hebben conform EN795. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de steunmaterialen waaraan de structurele bevestigingsapparaten worden vastgemaakt, zijn aangepast aan deze belasting. Kies een werkomgeving met een voldoende weerstandsvermogen, minimaal 12 kN. Het type valstopstelsel dat aan het verankeringspunt is vastgemaakt dient compatibel te zijn met de sterkte van de verankering. Das is verbonden met het bevestigingspunt van de structuur d.m.v. een verbindingsstuk. Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingsstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn/ of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd/ of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt./ voor de veiligheid is het noodzakelijk om de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voor het gebruik te controleren zodat deze bij een val niet op de grond valt of tijdens het valtraject in aanraking komt met een obstakel./ De vrije ruimte is de afstand van kant H + verlenging van de verankeringsvoorziening + een extra veiligheidsafstand van 1 meter. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). (zie tabel met referenties) Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN (zie tabel met referenties) Apparaat: (PART 4). ■ RISICOANALYSE : Deze producten zijn ontworpen voor persoonlijke bescherming tegen vallen van hoogtes. Het gebruik van deze PBMs is alleen bestemd voor gekwalificeerde personen die een geschikte training hebben gehad of die onder directe verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde manager werken zodat slecht gebruik tot een minimum beperkt blijft. Deze producten dienen de gebruiker bij een vrije val te beschermen tegen het stoten tegen een structuur of een ander obstakel of het hard vallen op de grond.; Ze beschermen de eindgebruiker tegen vallen van hoogte tijdens werk op hoogte en kunnen de overgedragen kracht beperken tot 6 kN. Deze uitrustingen maken deel uit van een valbeveiligingssysteem als ze gecombineerd worden met een compleet harnas en een geschikt verankeringspunt, in overeenstemming met de van toepassing zijnde Europese normen. **Gebruiksbeperkingen:** ■ Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. **LEVENSDUUR:** Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.) : maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd worden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur

verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: ■ 1/ door de volgende punten visueel te controleren: /Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. /Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. /Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken.. Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ■ 2/ in de volgende gevallen: / vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. ▼ **WAARSCHUWINGEN:** De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. **WAARSCHUWINGEN:** Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het is gevaarlijk om uw eigen systeem voor valbescherming te creëren want iedere veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. ■ **PERIODIEK ONDERZOEK** van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ⇨ **PART 2: RECORD CARD :PERIODIEKE INSPECTIE:** 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/EN353-2 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ■ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. ■ **REPARATIES EN OPSLAG:** Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. ■ De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. **DE Mobile Sturzsicherung mit flexiblem Verankerungssystem (entspricht EN353-2)-ASDRIS2 AN068:** ASDRIS2 MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT AUF SEIL Ø 10,5 MM, 1 KARABINERHAKEN **AN410:** LÄUFER AUF GEFLOCHTENEM FÜHRUNGSSEIL FÜR CAMELEON® **ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 10 M AN420:** LÄUFER AUF GEFLOCHTENEM FÜHRUNGSSEIL FÜR CAMELEON® **ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 20 M AN430:** LÄUFER AUF GEFLOCHTENEM FÜHRUNGSSEIL FÜR CAMELEON® **ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 30 M** **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessenen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. ■ Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. ■ Beschreibung : (siehe Referenztable) **ACHTUNG! ASDRIS2: AN068 + AN4XX :** Die beiden Bauteile können nicht getrennt voneinander als PSA eingesetzt werden, jedes Bauteil für sich ist nur ein Teil der PSA. Der horizontale Abstand zwischen der Sicherungshalterung und dem Verbindungselement, das der Befestigung am Haltegurt dient, beträgt 345 mm. Es ist untersagt, diesen horizontalen Abstand zu verringern oder zu erhöhen sowie Verbindungselemente zuzufügen, zu entfernen oder auszutauschen. **AN068 :** Diese Vorrichtung ist ein Auffanggerät vom Typ Läufer einschließlich beweglicher Führung. Sie gleitet auf einem Polyamidseil mit festgelegtem Durchmesser (Durchmesser 10,5 mm). Die Vorrichtung ist vollautomatisch, enthält einen eingebauten Dämpfer und eine Unverwechselbarkeitseinrichtung. Diese dient dazu, eine Positionieren in die falsche Richtung auf dem Sicherungshalteseil des Geräts zu verhindern. ■ ⇨ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Siehe PART 1 Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. **AN068 :** Es wird empfohlen, jedem Benutzer eine eigene Vorrichtung zu stellen. In allen Situationen muss das An- und Abkuppeln des Gerätes immer in einer sicheren Position erfolgen, ohne Absturzgefahr. Das Gerät ist leicht zu öffnen. Gleichzeitig: -Bedienen Sie den Entriegelungsknopf durch Drücken der Verschlusspalette. (1) -Drehen Sie den beweglichen Körper nach außen. (2) Kippen Sie den beweglichen Hebel nach oben. (3) Nun kann das Seil in die Rinne, die den Korpus des Geräts bildet, eingelegt werden. (4) Die Vorrichtung schließt, indem der bewegliche Körper wieder in seine Ausgangsposition gebracht wird und die Verschlusspalette durch einfachen Druck beseitigt wird. Die Aktivierung der gesamten Vorrichtung erfolgt automatisch. (5) Bei der Verwendung der Vorrichtung gleitet das Seil in beiden Handhabungsrichtungen in der Führung. Bei einem Absturz wird das Seil von dem beweglichen Hebel am Boden der Führung

eingeklemmt und dies führt zu einer Sperre der Vorrichtung auf dem Seil und dem Stoppen des Absturzes. Der Bediener wird auf Höhe des Ereignisses gehalten. Entfernen Sie diese Verankerungsvorrichtung nach dem Gebrauch und lagern Sie diese in Übereinstimmung mit den Aufbewahrungshinweisen. ■ **AUSRÜSTUNGSKOMPATIBILITÄT BEIM GEBRAUCH:** ■ ⇔ ASDRIS2 Das ANOxx darf nur mit der Sicherungshalterung verwendet werden, für die das Gerät zertifiziert und empfohlen wurde. (siehe Referenztabelle) Das Gerät muss in ein Auffangsystem eingebaut sein, das der Beschreibung im Datenblatt entspricht (siehe Norm EN 363) und ein Verbindungselement, ein 10,5 mm Seil Sicherungshalterung sowie eine am Körper angebrachte Haltevorrichtung (Auffanggurt, siehe Norm EN 361) enthält. **ACHTUNG!** Diese Vorrichtung ist kein Haltesystem. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Der ANOXX muss mithilfe der Brust-Auffangösen des Haltegurtes über dem Brustbein befestigt werden. Der Fallschutzgurt (EN361) ist durch Verbindungselemente an die anderen Systemelemente angeschlossen (EN362). Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Der Ankerpunkt des Seils muss sich oberhalb des Benutzers befinden und einem Widerstand standhalten, der mindestens der Norm EN795 entspricht. Der Benutzer muss prüfen, dass die Materialien des Trägers, in denen die Verankerungsvorrichtungen angebracht werden, dieser Belastung standhalten können. Wählen Sie eine ausreichend tragfähige Aufnahmevorrichtung, mind. 12 kN. Der Typ des mit dem Anschlagpunkt verbundenen Absturzsicherungssystems muss mit der Ankertraglast kompatibel sein. Das ist mithilfe eines Verbindungselements mit dem Anschlagpunkt der Struktur verbunden. Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind/ dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden/ dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird./ Aus Sicherheitsgründen muss vor jedem Arbeitseinsatz vor Ort geprüft werden, ob unter dem Anwender genügend freier Raum bleibt, um einen Aufprall mit dem Boden zu vermeiden und, dass im Absturzfall keinerlei Hindernisse den Weg versperren./ Die lichte Höhe und der Bremsweg H + Verlängerung der Sicherungshalterung + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 Meter. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). (siehe Referenztabelle) Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ■ **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN** (siehe Referenztabelle) Gerät: (PART 4). **■ **RISIKOANALYSE** : Diese Produkte sind für die persönliche Absturzsicherung. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Somit kann ein missbräuchlicher Einsatz auf ein Mindestmaß beschränkt werden. Diese Produkte sorgen dafür, dass der Anwender bei einem Absturz nicht auf dem Boden aufprallt oder gegen Strukturen oder andere Hindernisse stößt.; Sie schützen den Endanwender bei Höhenarbeiten vor Abstürzen und schwächen die ausgeübte Kraftübertragung auf 6 kN ab. Diese Vorrichtungen sind Teil einer Absturzsicherung, wenn sie in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Normen in Kombination mit einem vollständigen Haltegurt und einem angemessenen Anschlagpunkt verwendet werden. **Gebrauchseinschränkungen:** ■ Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. **LEBENSDAUER:** Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. **IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ■ 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: /Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. /Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. /Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel.. Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ■ 2/ in folgenden Fällen: / vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ▼ **WARNHINWEISE:** Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. **WARNHINWEISE:** Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. ■ **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER PSA:** Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ■ ⇔ **PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN:** 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°/Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektiondatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name, Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/EN353-2 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweis:** ■ Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das

Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. ■ **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG:** Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocken können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. ■ Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränktem Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. **PL Samozaciskowy system zabezpieczający przed upadkiem ze sprężystą liną asekuracyjną (zgodny z EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** URZĄDZENIE SAMOZACISKOWE NA LINIE ASDRISS2 Ø 10,5 MM, 1 KARABINEK **AN410:** LINA KOTWICZĄCA PLECIONA DO CAMELEON® ASDRISS2 10,5 MM - 10 M **AN420:** LINA KOTWICZĄCA PLECIONA DO CAMELEON® ASDRISS2 10,5 MM - 20 M **AN430:** LINA KOTWICZĄCA PLECIONA DO CAMELEON® ASDRISS2 10,5 MM - 30 M **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ■ Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazań przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. ■ Opis : (patrz tabela z numerami katalogowymi) **UWAGA! ASDRISS2: AN068 + AN4XX :** Obydwie te części nie mogą być używane osobno w charakterze środka ochrony indywidualnej. Odległość w płaszczyźnie poziomej między urządzeniem autoasekuracyjnym oraz złączem przeznaczonym do przymocowania do uprząży przeciwupadkowej wynosi 345 mm. Zabrania się zwiększania lub zmniejszania tej odległości, a także dodawania, usuwania lub wymieniania złącz. **AN068 :** To urządzenie jest ślizgiem linowym z zabezpieczeniem przed spadnięciem. Porusza się po linie poliamidowej o określonej średnicy (10,5 mm). Urządzenie działa całkowicie automatycznie, posiada wbudowany pochłaniacz/rozpraszacz energii oraz blokadę kierunku zapobiegającą odwrotnemu zamontowaniu na linie. ■ ⇔ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Str. PART 1 Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. **AN068 :** Zalecamy indywidualne przydzielenie uprząży każdemu użytkownikowi. We wszystkich sytuacjach podłączenie/odłączenie urządzenia zawsze musi odbywać się w pozycji zabezpieczonej, bez ryzyka upadku. Uruchomienie urządzenia jest proste. Należy jednocześnie wykonać następujące czynności: -Odsuwając płytkę przykrywającą naciskamy przycisk zwalniający. (1) -Element ruchomy odwracamy na zewnątrz. (2) Ruchomą dźwignię przekładamy do góry. (3) Wprowadzenie liny do otworu stanowiącego podstawę urządzenia jest wówczas możliwe. (4) Urządzenie zamyka się na linie w taki sposób, że pod wpływem zwykłego naciśnięcia płytka zamka cofa się i w ten sposób element ruchomy wraca do pierwotnej pozycji. Cały mechanizm automatycznie wraca na miejsce. (5) Podczas używania urządzenia liną podczas ruchu w obu kierunkach porusza się w wyłobieniu. W przypadku spadania ruchoma dźwignia dociska linę do dna wyłobienia zamykając linę w urządzeniu i w taki sposób zapobiega spadnięciu. Urządzenie utrzymuje użytkownika w miejscu, w którym rozpoczęło się spадanie. Po użyciu urządzenia kotwiczącego należy je zdjąć i przechowywać zgodnie z instrukcją. ■ **KOMPATYBILNOŚĆ:** ■⇔**ASDRISS2** Przyrząd **AN0xx** może być używany wyłącznie z linką asekuracyjną zatwierdzoną do użytkowania. (patrz tabela z numerami katalogowymi) Urządzenie stanowi część systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z kartą opisu (zobacz norma EN363) , który składa się ze złącza, linki asekuracyjnej o średnicy 10,5 mm jak również z urządzenia chwytającego ciało (uprząż przeciwupadkowa - zobacz norma EN361). **UWAGA!** Urządzenia nie wolno używać do utrzymywania pozycji roboczej użytkownika. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. **AN0XX** należy zamocować nad mostkiem za pomocą punktu mocowania piersiowego uprząży. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości (EN361) jest połączona z innymi elementami systemu za pomocą łączników (EN362). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. Punkt kotwiczący linki powinien znajdować się powyżej użytkownika i powinien charakteryzować się opornością minimalną traktacji zgodną z normą EN795. Użytkownik musi upewnić się, że materiały wspornika, do którego przymocowane są elementy kotwiczące w strukturze roboczej, są odpowiednio do takiego zastosowania. Liną powinna być zawieszona na konstrukcji o wytrzymałości min. 12KN. Typ systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości połączonego z punktem zakotwiczenia powinien odpowiadać wytrzymałości zakotwiczenia. Jest połączony z punktem zakotwiczenia struktury roboczej za pomocą łącznika. Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami twardymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącymi metalami, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane/ zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane/ ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku./ Ze względów bezpieczeństwa, należy koniecznie i za każdym razem sprawdzić ilość wolnego miejsca pod użytkownikiem w miejscu jego pracy, tak by w razie upadku uniknąć zderzenia z podłożem lub przeszkodą znajdującą się w linii upadku./ Strefa spadku to odległość zatrzymania H + wydłużenie liny pochłaniające energię + dalszy 1 m odległości zapasu bezpieczeństwa. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). (patrz tabela z numerami katalogowymi) Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ■ **DANE TECHNICZNE** (patrz tabela z numerami katalogowymi) **Materiały:** (PART 4). ■ **ANALIZA RYZYKA:** Produkty zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Użytkowanie niniejszych ŚOI jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych lub działających pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego, dlatego nieprawidłowe użycie jest ograniczone do minimum. Produkty te mają za zadanie zapobiec ryzyku, że użytkownik zderzy się z podłożem, strukturą lub inną przeszkodą w razie upadku.. Chonia użytkownika docelowego przed upadkami z wysokości podczas prac na wysokości oraz mogą ograniczyć przekazywane napięcia do 6 kN. Urządzenia te stanowią część systemu zapobiegającego upadkom z wysokości, dlatego są powiązane z kompletną uprzążą oraz odpowiednim punktem kotwiącym, zgodnie z mającymi zastosowanie normami EU. **Zakres stosowania:** ■ Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. **PRZEWIDYWANY CZAS**

UŽYTKOVANIA: Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ■ 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: /Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadcięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skręceń. /Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. /Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników.. Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ■ 2/ w następujących przypadkach: / przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwa miesiące, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ▼ **OSTRZEŻENIA:** Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. **OSTRZEŻENIA:** Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ funkcje bezpieczeństwa mogą interferować ze sobą. ■ **BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ:** Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwa miesiące, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. •⇔ **PART 2: RECORD CARD :OKRESOWA KONTROLA:** 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii./N° serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Podpis i pieczęć 12/Typ Odzież ochronna 13/EN353-2 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** ■ Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Elementy te mogą wpływać na osiągi urządzenia zatrzymującego upadek. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. ■ **SERWISOWANIE I PRZECZYSZCZANIE:** Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. • Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. **CS Pohyblový zachycovač pádu na poddajném zajišťovacím vedení (vyhovuje požadavkům EN353-2)- ASDRIS2 AN068:** POSUVNÝ ZACHYCOVAČ PÁDU NA PODDAJNÉM ZAJIŠŤOVACÍM VEDENÍ Ø 10,5 MM ASDRIS2 + 1 KARABÍNA AN410: ZAJIŠŤOVACÍ VEDENÍ ZE SPLÉTANÉHO LANA PRO CAMELEON® ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 10 M AN420: ZAJIŠŤOVACÍ VEDENÍ ZE SPLÉTANÉHO LANA PRO CAMELEON® ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 20 M AN430: ZAJIŠŤOVACÍ VEDENÍ ZE SPLÉTANÉHO LANA PRO CAMELEON® ASDRIS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) směl používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP směl používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. ■ Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. ■ **Popis :** (viz referenční tabulku) **POZOR! ASDRIS2: AN068 + AN4XX :** Tyto 2 součásti nelze jako osobní ochrannou pomůcku používat samostatně. Každá z nich je pouze součástí sady OOP. Vzdálenost ve vodorovném směru mezi zajišťovacím vedením a spojkou pro připojení k protipádovému postroji je 345 mm. Je zakázáno tuto horizontální vzdálenost zvětšit či zmenšit, jakož i přidat, odstranit nebo nahradit kterýkoli spojovací prostředek. AN068 : Tento prostředek je protipádové zařízení s posuvným otevíracím mechanismem. Posouvá se na polyamidovém laně stanoveného průměru (průměr: 10,5 mm). Tento prostředek je plně automatický. Obsahuje integrovaný tlumič energie a směrovou pojistku, zabraňující nasazení na lano v obráceném směru. ■ ⇔ **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Viz PART 1 Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. AN068 : Doporučujeme přidělit zařízení jednotlivě každému uživateli. V každé situaci se spojení i rozpojení prostředku smí provádět vždy pouze v zabezpečené pozici, kdy nehrozí riziko pádu.

Zařízení lze snadno otevřít. Současně: -Stiskněte odjišťovací tlačítko a zatlačte na bezpečnostní pojistku. (1) -Otočte posuvné těleso směrem ven. (2) Posuvnou páčku přepněte nahoru. (3) Poté lze vložit provaz do kanálu, který tvoří tělo zařízení. (4) Zavření prostředku se provede tak, že lehkým stisknutím odblokuje bezpečnostní pojistku a vrátíte posuvné těleso do původní polohy. Sestava se automaticky usadí na místě. (5) Při používání prostředku lano klouže ve žlábků podle potřeby v jednom nebo druhém směru. V případě pádu pohyblivá páčka sevře lano na dně žlábků, čímž zablokuje prostředek na laně, a tedy zastaví pád. Uživatel tak zůstane ve výškové úrovni, kde k nehodě došlo. Po použití toto kotvící zařízení demontujte a uskladněte je podle pokynů pro skladování. ■

SLUČITELNOST POUŽITÍ: ■ ↔ **ASDRIS2** Zařízení AN0xx smí být používáno výlučně se zajišťovacím vedením, pro které je certifikováno. (viz referenční tabulku) Vybavení musí být včleněno do systému zastavujícího pád, jež je definováno ve formuláři pro kontrolu výrobku (viz. norma EN363), sem patří karabina, jistič lana o průměru 10,5 mm, stejně tak bezpečnostní úvazek (stroj bránící pádu – viz. norma EN361). **POZOR!** Tento prostředek nepatří do kategorie prostředků pro pracovní polohování a zadržení. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Prostředek AN0XX se k postroji uživatele připojuje nad hrudní kosti přes hrudní připojovací bod postroje. S ostatními prvky systému je protipádový postroj (EN361) propojen pomocí spojek (EN362). V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. Zvolené ukotvení lana dole pod uživatelem musí mít minimální odolnost v tahu v souladu s normou EN795. Uživatel se musí přesvědčit, že materiály podpory, ve kterých jsou upevněny kotvící prostředky konstrukce, jsou uzpůsobeny odpovídajícím tahovému napětí a mechanickému namáhání. Zvolte dostatečně silnou kotvící konstrukci (min. 12 kN). Typ protipádového systému, který je připojen ke kotvicímu bodu, musí odpovídat pevnosti ukotvení. Je spojen s kotvicím bodem konstrukce pomocí spojek. Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojeky (EN362) uzavřeny a zajištěny/ zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití/ zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu./ Z bezpečnostních důvodů je důležité před každým použitím zkontrolovat a zajistit volný prostor pod nohama uživatele na pracovním stanovišti tak, aby při případném pádu nedošlo k nárazu na zem a aby se v trajektorii pádu nenacházela žádná překážka./ Světla výška se vypočte jako součet vzdálenosti H nutné pro zastavení pádu, délky vzniklé protažením zajišťovacího vedení a nakonec přidávané bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (když se tělo uživatele po zachycení pádu nachází ve vyrovnaném stavu). (viz referenční tabulku) Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. ■

TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (viz referenční tabulku) **Materiál:** (PART 4). ****■ ANALÝZA RIZIK:** Tyto produkty jsou určeny k individuální ochraně osob proti pádům z výšky. Tento osobní ochranný prostředek směřuje pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Jen tak lze minimalizovat riziko nesprávného použití. Tyto produkty jsou určeny k zabránění pádu uživatele a k ochraně před zraněním při dopadu na zem, na konstrukci nebo jinou překážku.; Chrání koncového uživatele při výškových pracích před pádem. Mají schopnost omezit přenášenou sílu až do 6 kN. Tyto prostředky jsou součástí systému ochrany proti pádu – pokud jsou připojeny ke kompletnímu postroji a v jednom bodě také ke vhodnému kotvicímu bodu, splňují požadavky příslušných evropských norem. **Meze použití:** ■ Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. **ŽIVOTNOST:** Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. **NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU.** Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonale stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ■ 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: /Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztřepena či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popaleni ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. /Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. /Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek.. Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ■ 2/ v následujících případech: / před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ▼

UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. **UPOZORNĚNÍ:** Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. ■ **PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP** Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ■ ↔ **PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA:** 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série./Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/EN353-2 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** ■ Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro

zachytení pádu. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. ■ **SERVIS A SKLADOVÁNÍ:** Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ■ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelině. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. **SK**

Zachytávač pádu na flexibilním záchytném lane (v súlade s EN353-2)- ASDRISS2 AN068: POSUVNÝ ZACHYTÁVAČ PÁDU ASDRISS2 NA Ø 10,5 MM LANE + 1 KARABÍNA AN410: TOČENÉ PRAMENOVÉ LANO PRE CAMELEON® ASDRISS2 S 10,5 MM - 10 M **AN420:** TOČENÉ PRAMENOVÉ LANO PRE CAMELEON® ASDRISS2 S 10,5 MM - 20 M **AN430:** TOČENÉ PRAMENOVÉ LANO PRE CAMELEON® ASDRISS2 S 10,5 MM - 30 M **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité analyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto OOPP môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. ■ Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. ■ **Popis :** (pozri tabuľku s referenciami) **UPOZORNENIE!** ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Žiaden z týchto 2 komponentov sa nemôže používať samostatne ako OOP, každý z nich je súčasťou jednej OOP. Horizontálna vzdialenosť medzi kotviacim systémom a karabínkou určenou na pripojenie bezpečnostného postroja je 345 mm. Je zakázané túto vzdialenosť predlžovať alebo skracovať, ako aj pridávať, odstraňovať alebo vymieňať pripájanie prvky. AN068 : Zariadenie na zachytávanie pádu so zachytávačom pádu otvoreného typu. Posúva sa na polyamidovom lane s definovaným priemerom (priemer 10,5 mm). Zariadenie je úplne automatické a obsahuje integrovaný tlmič pádu a kontrolný prvok zakazujúci opačnú montáž na lane. ■ **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Viď PART 1 Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. AN068 : Túto pomôcku sa odporúča pridať každému používateľovi. Bez ohľadu na situáciu sa pripájanie/odpájanie zariadenia musí vždy vykonávať v zabezpečenej polohe bez rizika pádu. Zariadenie sa otvára jednoducho. Súčasne: -Stlačte tlačidlo odistenia a zároveň posuňte zaisťovaciu platničku. (1) -Pohyblivé teleso posuňte smerom von. (2) Pohyblivú páku preklopte smerom hore. (3) V danom prípade je možné lano vložiť do drážky, ktorá predstavuje telo zariadenia. (4) Zariadenie zatvorte presunom pohyblivého telesa do počiatočnej polohy, pričom raz stlačte zaisťovaciu platničku. Zostava sa automaticky vráti na svoje miesto. (5) Počas používania zariadenia sa lano pohybuje v žliabku v oboch smeroch používania. V prípade pádu pohyblivá páka zatlačí lano na doraz v žliabku, čím sa zariadenie zaisťuje na lane a zablokuje pád. Operátor sa udržiava v mieste nehody. Po použití odstráňte tento kotviaci systém a skladujte ho v súlade so skladovacími pokynmi. ■ **VHODNÉ SPÔSOBY POUŽÍVANIA:** ■ **ASDRISS2** Výrobok AN0xx sa musí používať výhradne s kotviacim lanom, s ktorým bol schválený. (pozri tabuľku s referenciami) Zariadenie je potrebné začleniť do systému na zachytenie pádu, ktorý je definovaný v popisnom zázname (pozri normu EN363) a ktorý bude obsahovať karabínku, lanový kotviaci systém s priemerom 10,5 mm, ako aj zariadenie na udržanie tela (bezpečnostný postroj - pozri normu EN361). **UPOZORNENIE!** Toto zariadenie neslúži ako systém na udržiavanie pracovnej polohy. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Zariadenie AN0XX je potrebné pripojiť nad sternom pomocou hrudného bodu uchytienia na postroji. Bezpečnostný postroj (EN361) sa pripája k iným prvkom systému pomocou karabín (EN362). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Kotviaci bod lana, ktorý si používateľ vybral nad sebou, musí mať minimálnu odolnosť pri ťahu v súlade s normou EN795. Používateľ musí zabezpečiť, aby pridržavacie zariadenia, ku ktorým sa pripájajú kotviace konštrukčné zariadenia, boli prispôbené tomuto namáhaniu. Vyberte si dostatočne odolnú kotviacu konštrukciu, min. 12 kN. Typ zachytávača pádu, ktorý je pripojený ku kotviacemu bodu, musí byť kompatibilný so silou ukotvenia. Sa pripája ku kotviacemu bodu konštrukcie pomocou karabíny. Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené/ či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému/ či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu./ z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým použitím skontrolovať, či sa pod používateľom na pracovisku nachádza požadovaný voľný priestor, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo akoukoľvek inou prekážkou umiestnenou v trase pádu./ Voľný priestor pod nohami je zastavovacia vzdialenosť V + predĺženie zabezpečovacieho lana + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť V sa meria od počiatočnej polohy pod nohami až po konečnú polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). (pozri tabuľku s referenciami) Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. ■ **Špecifikácie výrobku** (pozri tabuľku s referenciami) **Materiály:** (PART 4). ****ANALÝZA RIZÍK:** Tieto produkty boli vyvinuté na osobnú ochranu proti pádu z výšky. Tieto osobné ochranné prostriedky môžu používať len odborné osoby, ktoré absolvovali vhodné školenie, respektíve také osoby, ktoré konajú pod priamym dozorom odbornej nadriadenej osoby, čím sa znižuje používanie v nesúlade s určením na minimum. Cieľom týchto výrobkov je zabrániť tomu, aby používateľ narazil o zem, konštrukciu alebo inú prekážku pri voľnom páde.; Chrání konečného používateľa pri pádoch z výšky počas práce vo výškach a má schopnosť obmedzovať prenášanú silu na 6 kN. Tieto zariadenia sú súčasťou systému na ochranu pri práci vo výškach, keď sa používajú s kompletným postrojom a vhodným bodom ukotvenia v súlade s platnými európskymi normami. **Obmedzenia pri používaní:** ■ Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI:** Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. **STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie.

Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ■ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: /stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; /stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; /celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. ■ 2/ v nasledujúcich prípadoch: / pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ▼ UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. UPOZORNENIE: Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. ■ PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ■ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÝ TEST: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série./Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/EN353-2 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovávať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovávať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Ukladňovania/Čistenia:** ■ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. Uchovávať predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. ■ **SERVIS A SKLADOVANIE:** Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. ■ Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. Popruh očistite iba jemným detergentom. Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **HU Mobil zuhanásgátló flexibilis bíztosító tartószerkezeten (...-hoz/hez/höz illeszthető EN353-2)- ASDRIS2 AN068: Ø 10,5 MM VEZÉRELT ZUHANÁSGÁTLO BÍZTOSÍTÓKÖTÉLEN ASDRIS2 + 1 KARABINER AN410: KÖRSZÖVÖTT BÍZTOSÍTÓKÖTÉL CAMELEON® ASDRIS2 -HOZ Ø 10,5 MM - 10 M AN420: KÖRSZÖVÖTT BÍZTOSÍTÓKÖTÉL CAMELEON® ASDRIS2 -HOZ Ø 10,5 MM - 20 M AN430: KÖRSZÖVÖTT BÍZTOSÍTÓKÖTÉL CAMELEON® ASDRIS2 -HOZ Ø 10,5 MM - 30 M **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vízszinteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra, a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használatát előtte. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használati tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használatát kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes feltes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat bíztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó bíztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használatát jó egészséggel lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használat bíztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használat, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. ■ A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. ■ Leírása: (lásd cikkszám táblázat) VIGYÁZAT! ASDRIS2: AN068 + AN4XX : A 2 elemet nem lehet külön védőeszközként használni, mindegyik önmagában csak egy része a védőeszköznek. A horizontális távolság a bíztosító tartószerkezet és a csatlakozó között, amely a leesés elleni testhevederzettel kerül összekapcsolásra 345 mm. Tilos növelni vagy csökkenteni ezt a horizontális távolságot, hozzátenni, kihagyni vagy helyettesíteni a csatlakozási elemet. AN068 : A szerkezet egy nyitható zuhanásgátló kötélszuszka. Meghatározott (10,5 mm) átmérőjű poliamid kötél mentén halad. A szerkezet teljesen automata, beépített energia-disszipátorral és irányblokkolóval, amely megakadályozza, hogy a szerkezetet fordítva szereljék fel a kötéltre. ■ ⇔ FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Lásd PART 1 Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. AN068 : Ajánlott minden használat számára egy eszközt bíztosítani. Bármilyen helyzetben is legyünk, az össze- és szétkapcsolást mindig bíztonságos pozícióban kell elvégezni, amikor nem áll fenn a zuhanás kockázata. Az eszköz nyitása egyszerű. Végezze el egyszerre az alábbi műveleteket: -A zárólemezt eltolva nyomja meg a kioldógombot. (1) -Fordítsa kifelé a mozgó elemet. (2) Billentse fel a mozgó kart. (3) Ezt követően a kötél behelyezhető az eszköz test részébe. (4) A szerkezet úgy zár, hogy egy egyszerű nyomásra a zárólemez visszahúzódik, ezáltal a mozgó elem az eredeti állásba kerül. Az egész szerkezet automatikusan a helyére kerül. (5) A szerkezet használata közben a kötél mindkét használati irányban a vágatban csúszkál. Zuhanás esetén a mozgó kar a vágat aljához szorítja a kötelet, vagyis a kötéltre zárja a szerkezetet, és így meggátolja a zuhanást. A szerkezet azon a ponton tartja a felhasználót, ahol az esés elkezdődött. Használat után vegye ki a kikötési eszközt tárolja a tárolási útmutatónak megfelelően. ■ **HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:** ■⇔ASDRIS2 A AN0xx kizárólag azon a tartószerkezeten használható, amellyel be lett minősítve. (lásd cikkszám táblázat) A berendezést be kell építeni a zuhanásgátló meghatározott leírást (lásd szabvány EN363), amely egy csatlakozó, egy horgony vonal kötélen átmérő 10,5 mm-es, valamint a megfogó testet (leesés elleni hám - lásd EN361). VIGYÁZAT! A felszerelés nem használható munkahelyzet-megtartó eszközként. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. Az AN0XX eszközt a szegycsont felett kell bekapcsolni a testhevederzet mellőse bekötési pontja által. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a rendszer egyéb elemeivel csatlakozók segítségével van összekötve (EN362). Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. A kötél kikötési pontjának, amely a használat feje felett helyezkedik el, legalább a súrlódással egyező ellenállásúnak kell lennie, megfelel az EN795 szabványnak. A használatnak meg kell győződnie, hogy a tartószerkezet anyaga, amelyben a strukturális kikötési eszközök rögzítve vannak alkalmasak erre a célra. Megfelelően ellenálló befogadó szerkezetet kell kijelölni, minimum 12KN legyen. A kikötési pontnál használt esés elleni rendszer típusának kompatibilisnek kell lennie a kikötés szakító erejével. Kikötési pontjával van összekapcsolva kapcsolóelem segítségével. Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélékkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémmel vagy semmilyen típusú elektromos vezetével, stb.**

Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve/ a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva/ a munkahelyzet általános állapot korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben./ minden használat előtt biztonsági szempontokból nélkülözhetetlen a kellő szabad tér ellenőrzése a használó lábai alatt a munkapozíción, oly módon, hogy esésnél ne érintkezzen a talajjal vagy egyéb akadállyal az esés vonalán./ Az eséstér a H megállási távolság + az energiaelnyelő kötél nyúlása + további 1 m biztonsági távolság. A H távolságot a lábak alatt kiinduló helyzetből a végpozícióig kell mérni (a használó egyensúlya az esést követő megállás után). (lásd cikkszám táblázat) Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ■ Termékjellemzők (lásd cikkszám táblázat) Anyagösszetétel: (PART 4). **■

KOCKÁZATELEMZÉS: Ezeket a termékeket a magasból való leesés elleni egyéni védelemre fejlesztették. A jelen egyéni védőeszközöket kizárólag szakavatott személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő képzést, illetve olyan személyek, akik egy szakavatott felettes közvetlen irányítása alatt működnek, ennél fogva a nem rendeltetésszerű használat a minimálisra csökken. Ezen termékek rendeltetése az, hogy szabadesés esetén megakadályozzák a felhasználó földhöz, egy szerkezethez vagy egyéb akadályhoz való csapódását.; A magasban végzett munka során óvják a végfelhasználót a magasból való zuhanástól, és képesek 6 kN-ra korlátozni az esés megállításában közbejövő felhasználóra ható erőt. Az érvényben levő európai szabványoknak megfelelően, teljes testhevederzettel és megfelelő kikötési ponttal társítva, ezek a szerkezetek egy zuhanás elleni rendszer részét képezik. **Használati korlátok:** ■ Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. **ÉLETTARTAM:** Fémből készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esést megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítást, a tárolást és a használatot esetén /- «Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. **AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA.** Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ■ 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: /A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. /A fém részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. /Általános állapot: keresse meg az ultrabolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása.. A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszkos, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ■ 2/ az alábbi esetekben : / használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ▼ **FIGYELMEZTETÉS:** A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. **FIGYELMEZTETÉS:** Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. Veszélyes a saját esés elleni rendszer létrehozása, mivel minden egyes biztonsági funkció alatta állhat egy másik biztonsági funkciónak. ■ **EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA:** A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartáshoz, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használat előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ PART 2: **RECORD CARD :IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT:** 1/Termék cikkszáma 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételeszám./Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Bélyegző és aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/EN353-2 14/A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** ■ Szállítási és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb.../ tartsa a terméket távol: a napsugartól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. ■ **SZERVEZÉLES ÉS TÁROLÁS:** Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószer, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. ■ A fém részeket vazelinrel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószer használatát szigorúan tilos. A heveder kizárólag gyenge tisztítószerekkel takarítható. Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. **RO Sistem anticădere mobil pe suport de siguranță flexibil (în conformitate cu EN353-2)- ASDRISS2 AN068: SISTEM ANTICĂDERE CULISANT PE SUPT DE SIGURANȚĂ Ø 10.5 MM ASDRISS2 + 1 CARABINIERĂ AN410: SUPT DE SIGURANȚĂ COARDĂ RĂSUCITĂ PENTRU CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M AN420: SUPT DE SIGURANȚĂ COARDĂ RĂSUCITĂ PENTRU CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M AN430: SUPT DE SIGURANȚĂ COARDĂ RĂSUCITĂ PENTRU CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Instrucțiuni de utilizare:** Prodeje musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatele se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. ■ Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere**

(EN363) a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. ■ **Descrierea:** (vezi tabel de referințe) **ATENȚIE! ASDRISS2: AN068 + AN4XX:** Cele 2 părți componente nu pot fi folosite separat ca echipament de protecție individuală, fiecare dintre ele constituind doar o parte a EPI. Distanța orizontală între suportul de asigurare și conectorul destinat să fie conectat la hamul anticădere este de 345 mm. Este interzis să măriți sau să micșorați această distanță orizontală și să adăugați, să eliminați, să înlocuiți un element de legătură. AN068: Dispozitivul este un sistem anticădere cu mecanism de culisare cu deschidere. Acesta culisează pe o coardă din poliamidă cu un anumit diametru (Diametru de 10,5 mm). Dispozitivul este complet automat, are un disipator de energie încorporat și un indicator de sens care împiedică montarea în sens invers pe coardă. ■ **⇨MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: ZI PART 1** Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. AN068: Se recomandă ca fiecare utilizator să aibă un dispozitiv. Indiferent de situație, conectarea/deconectarea dispozitivului trebuie realizată întotdeauna în poziție securizată, fără risc de cădere. Deschiderea dispozitivului este simplă. Simultan: -Apăsați pe butonul de deblocare împingând paleta de blocare. (1) -Pivotați corpul mobil spre exterior. (2) Basculați levierul mobil în sus. (3) Prin urmare, este posibil să introduceți coarda în canalul care constituie corpul aparatului. (4) Pentru închiderea aparatului, aduceți corpul mobil în locul inițial, ștergând paleta de blocare printr-o simplă apăsare. Ansamblul se configurează automat. (5) În timpul utilizării dispozitivului, coarda culisează în canal în ambele sensuri de utilizare. În caz de cădere, levierul mobil înțepenește coarda în canal blocând dispozitivul de pe aceasta și oprind căderea. Operatorul este menținut la nivelul incidentului. După utilizare, îndepărtați acest dispozitiv de ancorare și stocați-l în conformitate cu instrucțiunile de depozitare. ■ **COMPATIBILITĂȚI DE UTILIZARE:** ■ **⇨ASDRISS2 AN0xx** trebuie utilizat exclusiv pe suportul de siguranță pe care a fost certificat. (vezi tabel de referințe) Echipamentul trebuie încorporat într-un sistem de oprire a căderii, conform definiției din fișa descriptivă (consultați standardul EN363), care conține un conector, un suport de asigurare a corzii cu diametru de 10,5 mm, precum și un dispozitiv de prindere a corpului (ham anticădere - consultați standardul EN361). **ATENȚIE!** Acest echipament nu este un sistem de poziționare în timpul lucrului. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. AN0XX trebuie conectat deasupra sternului cu ajutorul punctului de ancorare sternal al hamului. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este conectată la celelalte elemente ale sistemului prin conectori (EN362). În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. Punctul de ancorare a corzii, selectat deasupra utilizatorului, trebuie să aibă o rezistență minimă la tracțiune în conformitate cu EN795. Utilizatorul trebuie să se asigure că materialele de susținere în care sunt fixate dispozitivele structurale de ancorare sunt potrivite pentru această restricție. Alegeți o structură suficient de rezistentă, minim 12KN. Tipul de sistem de oprire a căderii atașat la punctul de ancorare va fi compatibil cu rezistența ancorării. Este conectat la punctul de ancorare al structurii printr-un conector. În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacăra, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ca conectorii (EN362) să fie închiși și blocați/ ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate/ ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere./ Pentru a verifica siguranța spațiului liber necesar sub postul de lucru al utilizatorului înainte de fiecare utilizare, este indispensabilă asigurarea faptului că, în caz de cădere, nu există nicio coliziune cu solul sau cu un obstacol pe distanța de cădere./ Înălțimea liberă este distanța de oprire H + alungirea suportului de asigurare + o distanță suplimentară de siguranță de 1 m. Distanța H se măsoară de la poziția inițială de sub picioare până la poziția finală (echilibrul utilizatorului după oprirea căderii). (vezi tabel de referințe) A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ■ **Specificații privind produsul (vezi tabel de referințe) Materiale: (PART 4). **ANALIZA RISCURILOR:** Aceste produse sunt concepute pentru protecția individuală împotriva căderilor de la înălțime. Utilizarea acestor EPI este rezervată persoanelor competente care au urmat o formare corespunzătoare sau care operează sub responsabilitatea imediată a unui superior competent, prin urmare, utilizările inadecvate sunt reduse la minim. Aceste produse sunt menite să împiedice utilizatorul să se izbească de sol, de o structură sau de un alt obstacol în caz de cădere liberă.; Acestea protejează utilizatorul final împotriva căderilor de la înălțime în cazul lucrului la înălțime și au capacitatea de a limita forța transmisă la 6 kN. Aceste dispozitive fac parte dintr-un sistem anticădere, când sunt asociate cu un ham complet și un punct de ancorare adecvat, conform standardelor europene aplicabile. **Limite de utilizare:** ■ Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. **DURATA DE VIAȚĂ:** Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...): durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). Produse din material textil sau care conțin elemente textile (centuri complexe de siguranță, centuri, absorbant de șoc, etc.): durata de viață maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricație), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. **Atenție:** acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. **Atenție:** anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În caz de dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoiați fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU.** Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ■ **1 / control vizual al următoarelor puncte:** /Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. /Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. /Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor .. Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. ■ **2/ în următoarele cazuri:** / înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ▼ **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. **AVERTIZĂRI:** Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Este periculos să vă creați propriul sistem anticădere deoarece fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. ■ **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. ■ **⇨PART 2: RECORD CARD :VERIFICARE PERIODICĂ:** 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării

8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoare inspecției 11/Ștampilă și Semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/EN353-2 14/Carte de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** ■ În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. ■ REPARARE ȘI DEPOZITARE.: Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. ■ Piese metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul și detergenții sunt strict interzise. Curățați chinga numai cu un detergent lejer. A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. **ΕΛ Κινητή ανακοπή της πτώσης πάνω σε εύκαμπτο υποστήριγμα ασφαλείας (σύμφωνα με EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** ΣΥΡΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΠΑΝΩ ΣΕ ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ Ø 10,5 MM ASDRISS2 + 1 ΚΡΙΚΟΣ **AN410:** ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΓΙΑ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΓΙΑ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΓΙΑ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να διαβαστεί και να κατανηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγίων χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγίων και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγίων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφισβόλησης ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. ■ Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. ■ περιγραφή : (βλέπε πίνακα αναφορών) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Τα 2 συνιστώμενα μέρη δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξεχωριστά ως Μ.Α.Π., το καθένα από αυτά αποτελεί μόνο ένα μέρος του Μ.Α.Π. Η οριζόντια απόσταση ανάμεσα στο υποστήριγμα ασφαλείας και το σύνδεσμο που προορίζεται να έχει αγκυρωθεί στον αορτήρα αντιπτώσης είναι 345 mm. Απαγορεύεται να αυξάνετε ή να ελαττώνετε αυτήν την οριζόντια απόσταση, και να προσθέτετε, να αφαιρείτε, να αντικαθιστάτε ένα στοιχείο σύνδεσης. AN068 : Η συσκευή είναι μια συρόμενη διάταξη συγκράτησης πτώσης τύπου ανοίγματος. Ολισθαίνει πάνω σε ένα σχοινί από πολυαμίδιο καθορισμένης διαμέτρου (διάμετρος 10,5 mm). Η συσκευή είναι αυτοματοποιημένη πλήρως, περιλαμβάνει έναν ενσωματωμένο διασκεδαστήρα ενέργειας και έναν πείρο επικέντρωσης που απαγορεύει την αναστροφή της συναρμολόγησής της πάνω στο σχοινί. ■ ⇔ **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:** βλ. PART 1 Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. AN068 : Συνίσταται η χορήγηση μιας διάταξης σε κάθε χρήστη. Όποια και αν είναι η κατάσταση, η σύνδεση / αποσύνδεση της συσκευής πρέπει πάντα να γίνεται σε ασφαλή θέση, χωρίς κίνδυνο πτώσης. Το άνοιγμα της συσκευής είναι απλό Ταυτόχρονα: -Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης πιέζοντας το μοχλό ασφαλείας. (1) -Περιστρέψτε το κινητό σώμα προς τα έξω. (2) Αναποδογυρίστε προς τα πάνω τον κινούμενο μοχλό. (3) Μπορεί τότε να βάλετε το σχοινί μέσα στο κοίλωμα που συνιστά το σώμα της διάταξης. (4) Το κλείσιμο της συσκευής πραγματοποιείται μεταφέροντας το κινούμενο σώμα πίσω στην αρχική του θέση, πατώντας απλά την παλέτα ασφαλείας. Το σετ ρυθμίζεται αυτόματα. (5) Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, το σχοινί ολισθαίνει στο κοίλωμα και στις δύο κατευθύνσεις χρήσης. Σε περίπτωση πτώσης, ο κινητός μοχλός σφηνώνει το σχοινί στο βάθος του κοιλώματος, ασφαρίζοντας τη συσκευή πάνω του και αναχαιτίζοντας την πτώση. Ο χειριστής παραμένει στη θέση του την στιγμή του συμβάντος. Μετά τη χρήση, αφαιρέστε αυτή τη διάταξη αγκύρωσης και αποθηκεύστε την σύμφωνα με τις οδηγίες αποθήκευσης. ■ **ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** ■ ⇔ **ASDRISS2 TO AN0xx** πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά πάνω στη γραμμή αγκυροβόλησης στην οποία έχει πιστοποιηθεί. (βλέπε πίνακα αναφορών) Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι ενσωματωμένος σε ένα σύστημα ανακοπής των πτώσεων, όπως ορίζεται στο περιγραφικό δελτίο (βλέπε πρότυπο EN363), το οποίο περιλαμβάνει: Ένα σύνδεσμο, ένα υποστήριγμα ασφαλείας, σχοινί διαμέτρου 10,5 mm καθώς και μια διάταξη συγκράτησης του σώματος (αορτήρας προστασίας από πτώση - βλέπε πρότυπο EN361). **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι ένα σύστημα συγκράτησης κατά την εργασία: Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Το AN0XX πρέπει να είναι συνδεδεμένο πάνω από το στέρνο από το σημείο αγκύρωσης του αορτήρα. Ο ιμάντας πρόσδεσης κατά των πτώσεων (EN361) είναι συνδεδεμένος σε άλλα στοιχεία του συστήματος μέσω συνδέσμων (EN362). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγίων. Το σημείο αγκυροβόλησης του σχοινιού, επιλεγμένο πάνω από το χρήστη, πρέπει να έχει μια αντίσταση ελάχιστης στην έλξη σύμφωνα με την EN795. Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει ότι τα υλικά στήριξης στα οποία οι δομικές διατάξεις αγκύρωσης είναι σταθεροποιημένες είναι προσαρμοσμένες για αυτόν τον περιορισμό. Επιλέξτε μια δομή υποδοχής αρκετά ανθεκτική, μίνι. 12KN. Ο τύπος του συστήματος σταματήματος της πτώσης που είναι προσαρτημένος στο σημείο αγκυροβόλησης θα πρέπει να είναι συμβατός με την ανθεκτικότητα της αγκυροβόλησης. συνδέεται στο σημείο αγκύρωσης της δομής μέσω ενός συνδέσμου. Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ①/ Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά/ Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης./ είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ελέγχετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη στο σταθμό εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή με οποιοδήποτε εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης./ Το ρεύμα αέρα είναι η απόσταση στάσης H + η προέκταση του υποστηρίγματος ασφαλείας + μια πρόσθετη απόσταση ασφαλείας του 1 m. **Η απόσταση H μετρείται από την αρχική θέση κατά την οποία τοποθετείται ο χρήστης (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης).** (βλέπε πίνακα αναφορών) Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιο ηλεκτρικό κίνδυνο ■ **Προδιαγραφές του προϊόντος** (βλέπε πίνακα αναφορών) **Υλικά:** (PART 4). **■ **ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ** Τα προϊόντα αυτά είναι σχεδιασμένα για προσωπική προστασία κατά των πτώσεων από ύψος. Η χρήση αυτών των ΜΑΠ περιορίζεται στα αρμόδια άτομα που έχουν υποβληθεί σε κατάλληλη εκπαίδευση ή λειτουργούν υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου προϊσταμένου, οι κακές χρήσεις περιορίζονται συνεπώς στο ελάχιστο. Τα προϊόντα αυτά προορίζονται να εμποδίσουν τον χρήστη να χτυπήσει στο έδαφος, σε κάποια κατασκευή ή σε κάποιο άλλο εμπόδιο

σε περίπτωση ελεύθερης πτώσης. ; Προστατεύονται τον τελικό χρήστη από πτώσεις από ύψος όταν αυτοί εργάζονται σε ύψη και έχουν την ικανότητα να περιορίζουν τη δύναμη που μεταδίδεται στα 6 kN. Οι συσκευές αυτές αποτελούν μέρος ενός συστήματος κατά της πτώσης, όταν συνδυάζονται με μια πλήρη καλωδίωση και ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης, σύμφωνα με τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα. **Περιορισμοί χρήσης:** ■ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:** Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλίνδρους, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...): Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αοτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ...): Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. **ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΤΗΣΙΑΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟ ΝΙΣΤΟ ΤΟΠΟ:** WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ■ 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: /Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. /Κατάσταση των μεταλλικών μερών Etat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. /Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω υπερθέρμανσης ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων ... Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρυτίδες, η λιπαρότητα, η λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ■ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: / Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ▼ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. . Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. ■ **ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.:** Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητά και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ↔ **PART 2: RECORD CARD : ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ:** 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας, /Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευικά ρούχα ενάντια στο κύριο 13/EN353-2 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ■ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κύριο, ζέση, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. ■ **ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Καθαρίστε με νερό και σαπόνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητά του προϊόντος. ■ Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. **HR Zaustavljač pada s vodilicom na prilagodljivoj sidrenoj liniji (u skladu s EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** KLIZNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA NA UŽETU ASDRISS2 PROMJERA Ø 10,5 MM, 1 SPONA **AN410:** SIGURNOSNO UŽE, PLETENO ZA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** SIGURNOSNO UŽE, PLETENO ZA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** SIGURNOSNO UŽE, PLETENO ZA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumice, obratite se liječniku. Strogo poštuju te upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. ■ Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. ■ **Opis :** (vidi tablicu s referencama) **POZOR! ASDRISS2: AN068 + AN4XX :** 2 komponente ne mogu se koristiti odvojeno kao oprema

za individualnu zaštitu jer je svaka samo njezin dio. Vodoravna udaljenost između sidrene linije i spone namijenjene za spajanje na uprtač za sprečavanje pada iznosi 345 mm. Zabranjeno je povećavati ili smanjivati tu vodoravnu udaljenost te dodavati, ukidati i mijenjati bilo koji spojni element. AN068 : Uređaj je klizni sustav za sprečavanje pada koji se otvara. On klizi po poliamidnom užetu definiranog promjera (promjer 10,5 mm). Uređaj je potpuno automatski, obuhvaća integrirani apsorber energije i pokazivač smjera koji onemogućuje pogrešnu montažu na užu. ■ ⇨ **POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE:** Vidi stranicu 28. PART 1 Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. AN068 : Preporučeno je da svaki korisnik ima svoju napravu. Bez obzira na situaciju, naprava se uvijek treba spajati/odspajati u sigurnom položaju, bez opasnosti od pada. Otvaranje naprave jednostavno je. Istovremeno: - Pritisnite gumb za otključavanje tako da gurnete pločicu za zaključavanje. (1) -Zakrenite pokretno tijelo prema van. (2) Podignite pokretnu polugu prema gore. (3) Zatim možete umetnuti užu u žlijeb koji čini tijelo uređaja. (4) Uređaj se zatvara tako da pokretno tijelo vratite na njegov početni položaj i jednostavno pritisnete pločicu za zaključavanje. Komplet se postavlja automatski. (5) Tijekom uporabe uređaja užu klizi u žlijebu u oba smjera upotrebe. U slučaju pada pokretna poluga stegne užu u dnu žlijeba i zaključa uređaj na njemu te zaustavi pad. Korisnik se zaustavlja na razini nezgode. Nakon uporabe uklonite napravu za učvršćenje i uskladištite je prema uputama za skladištenje. ■ **SUKLADNOSTI UPORABE:** ■ ⇨ **ASDRIS2 AN0xx** treba upotrebljavati isključivo na sidrenoj liniji za koju je certificiran. (vidi tablicu s referencama) Oprema se treba ugraditi u sustav za sprečavanje pada kao što je opisano u listu s tehničkim podacima (vidi normu EN363) koji obuhvaća sponu, sigurnosno užu promjera 10,5 mm te napravu za držanje tijela (uprtač protiv pada - vidi normu EN361). **POZOR!** Ova oprema nije sustav za radno pozicioniranje. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. AN0XX se pomoću točke kopčanja uprtača na prsima treba spojiti preko prsne kosti. Sigurnosni pojas protiv pada (EN361) spojen je s drugim elementima sustava pomoću spojnih elemenata (EN362). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Točka učvršćenja užeta, izabrana iznad korisnika, treba imati minimalnu vlačnu čvrstoću u skladu s EN795.. Korisnik treba osigurati da su materijali nosača u koji se fiksiraju naprave za učvršćenje prikladne za te sile. Odabrat prihvati uređaj koji je dovoljno otporan, min. 12KN. Vrsta sustava za zaustavljanje pada koji se spaja na točku pričvršćenja treba biti kompatibilna sa snagom pričvršćenja. Spojena je s točkom učvršćenja strukture putem spojnog elementa. Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani/ da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava/ da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada./ to je neophodno za sigurnost kako bi provjerili slobodan prostor potreban ispod korisnika na radnom mjestu prije svake uporabe , tako da , u slučaju pada, neće doći do pada na zemlju ili drugih prepreka prilikom pada./ Sigurnosna udaljenost od poda je zaustavna udaljenost H + produženje sidrene linije + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). (vidi tablicu s referencama) Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu na tlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ■ **Specifikacija proizvoda** (vidi tablicu s referencama) **Materijali:** (PART 4). **■ **ANALIZA RIZIKA:** Ovi su proizvodi dizajnirani za osobnu zaštitu od pada s visine. Ovu OZO smiju upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe pa je pogrešna uporaba svedena minimum. Namjena ovih proizvoda je spriječiti da korisnik padne na pod, strukturu ili neku drugu prepreku u slučaju slobodnog pada.; Oni štite krajnjeg korisnika od pada s visine tijekom rada na visinama i imaju mogućnost ograničiti prijenos sile na 6 kN. Te naprave dio su sustava za zaštitu od pada s visine kada su u kombinaciji s kompletnim uprtačem ili odgovarajućom sidrišnom točkom, u skladu s primjenjivim europskim normama. **Ograničenja kod korištenja:** ■ Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. **VIJEK TRAJANJA:** Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja - "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. **Pozor:** ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. **Pozor:** neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. **AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU.** Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ■ 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: /stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neobičajenih suženja. /stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. /opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata.. Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivost, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ■ 2/ u sljedećim slučajevima: / prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ▼ **NAPOMENA:** Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. **NAPOMENA:** Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju. ■ **PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO :** Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ■ ⇨ **PART 2: RECORD CARD :POVREMENA PROVJERA:** 1/Produktreferens 2/Tvrтка 3/Ime korisnika 4/broj lota./Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Pečat i potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/EN353-2 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:** ■ Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan

утікає холодне і тепло. ■ **UNDERHÅLL OCH LAGRING:** Очистите водом і sapunom, обрішіте крпом і обієсите у ventiliranu простору да се осуші на природан način, podalje od svake izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Не користити кромну воду, агресивне детердзенте, отапава, бензин или боје јер те твари могу утјечати на ефикасност производа.

• Метални дијелови бришу се крпом умоченом у парафинско ulje. Кромна отопина і детердзенти су строго забранјени. Чистити ремен само благим детердзентом. Након чишћења спремити на сухо і прозрачно мјесто, даље од сунчевих зрака. **UK**

Мобільнасистемазахистувідпадиннянагучкійанкернійлінії (у відповідності з EN353-2)- ASDRISS2 AN068: СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА ASDRISS2, ЩО ПЕРЕСУВАЄТЬСЯ ВЗДОВЖ АНКЕРНОЇ ЛІНІЇ Ø 10,5 MM + 1 КАРАБІН AN410: АНКЕРНА ЛІНІЯ З БАГАТОЖИЛЬНИМ КАНАТОМ ДЛЯ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M AN420: АНКЕРНА ЛІНІЯ З БАГАТОЖИЛЬНИМ КАНАТОМ ДЛЯ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M AN430: АНКЕРНА ЛІНІЯ З БАГАТОЖИЛЬНИМ КАНАТОМ ДЛЯ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Інструкції з використання:** Ця керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Ця керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами у доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкцій з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. ■ Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падіння. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. ■ Опис : (Див. посилання таблицю) УВАГА! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Обидві складові частини не можуть використовуватися в якості ЗІЗ окремо один від одного, кожна з них є лише складовою частиною ЗІЗ. Відстань по горизонталі між страхувальною опорою і роз'ємом для приєднання прив'язі має становити до 345 мм. Забороняється збільшувати або зменшувати відстань по горизонталі, і додавати, видаляти та замінювати з'єднувальний елемент. AN068 : Пристрій являє собою розсувну систему відкритого типу для запобігання падіння. Він ковзає по поліамідному канату визначеного діаметра (діаметр 10,5 мм). Пристрій повністю автоматичний, має вбудований розсіювач енергії та поляризатор, що запобігає його повторному кріпленню на мотузці. ■ ⇔ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Див. PART 1 Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. AN068 : Рекомендується призначити кожному користувачеві свій строп. Незалежно від ситуації, підключення / відключення пристрою має виконуватися завжди в безпечному положенні без ризику падіння. Відкриття пристрою просте Одночасно: -Натискайте кнопку розблокування, натискаючи на стопорну пластину. (1) -Поверніть рухоме тіло назовні. (2) Переверніть догори важіль, що рухається. (3) Таким чином, можливо розмістити мотузку у жолобі, що формує корпус пристрою. (4) Замикання пристрою здійснюється шляхом повернення рухомого тіла у вихідне положення, з одночасним натисканням стопорної пластини. Набір встановлюється автоматично. (5) Під час використання пристрою мотузка ковзає по жолобу в обох напрямках використання. У разі падіння мобільний важіль заклинює мотузку на дні жолоба, й таким чином фіксує пристрій на ньому і запобігає падінню.. Оператор перебуває на рівні інциденту. Після використання, зніміть даний анкерний пристрій та зберігайте його відповідно до вимог інструкції. ■ СУМІСНІСТЬ: ■ ⇔ ASDRISS2 AN0xx повинні використовуватися виключно на підтримку страховки, на якій він був сертифікований. (Див. посилання таблицю) Обладнання повинно бути включено в систему захисту від падіння, як визначено в описі (див. стандарт EN363), включаючи роз'єм, точку прив'язки, мотузку 10,5 мм в діаметрі, а також пристрій для підтримки тіла (страхувальна прив'язь - див. стандарт EN361). УВАГА! Це обладнання не є системою утримання під час роботи. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволений для використання з системою захисту від падіння. AN0XX повинен бути підключений над грудною у грудній точці кріплення упряжі. Лямочні ремені (EN361) приєднуються до інших елементів системи за допомогою з'єднувачів (EN362). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. Анкерна точка кріплення мотузки, розташована вище рівня користувача, повинна мати мінімальну міцність на розтяг відповідно до стандарту EN795. Користувач повинен переконатися, що кріпильні матеріали, у яких структурні анкерні пристрої кріпляться, пристосовані для цього обмеження. Приймаюча структура повинна володіти мінімальною міцністю 12 кН. Тип страхувальної системи, прикріпленої до точки кріплення, має суміщатися з опором анкеру приєднується до точки прив'язки структури за допомогою з'єднувача. Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб різні (EN362) були закриті на замок/ Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння./ З метою безпеки важливо перевірити вільний простір під робочим місцем користувача, щоб у разі падіння не було загрози стикання з землею або іншими перепонами на траєкторії падіння/ Повітряна тяга - це шлях зупинення Н + гучке подовження анкерної лінії + додаткова відстань безпеки 1 м. н відстань вимірюється від початкового положення до кінцевого положення ніг (баланс користувача після зупинки його падіння). (Див. посилання таблицю) Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом ■ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Див. посилання таблицю) Матеріали з теми: (PART 4). **■ АНАЛІЗ РИЗИКІВ: Ці вироби призначені для особистого захисту від падіння з висоти. Використання цих ЗІЗ обмежується компетентними особами, які пройшли відповідну підготовку або працюють під безпосередньою відповідальністю компетентного начальника, тому неправильно використання буде зведене до мінімуму. Ці продукти призначені для запобігання контакту користувача з ґрунтом, структурою або іншою перешкодою в умовах вільного падіння.; Вони захищають кінцевого користувача від падіння з висоти при виконанні роботи на висоті, і мають лише здатність обмежувати силу до 6 кН. Ці пристрої є частинами системи страхування при падінні, коли в поєднанні з повною прв'яззю та відповідною анкерною точкою все відповідно до застосованих європейських стандартів.

Обмеження використання: ■ Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ:** Металеві вироби і механічні вироби (самовтягаючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремені безпеки, ремені, амортизатори і т.д. ...): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання / - "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання / - Шок або значне обмеження / - Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: ці фактори можуть призвести до пошкодження невидимих для неозброєного ока. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд / - Руїнування. Термін придатності не є

заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ■ 1 / візуально перевірити наступні пункти: /Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. /Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. /Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів.. Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ■ 2 / у таких випадках: / Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним.

▼ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Небезпечно створювати свою власну систему захисту від падіння, оскільки кожна функція безпеки може перешкодити іншим функціям безпеки. ■ Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. •⇔PART 2: RECORD CARD :ПЕРІОДИЧНИЙ

ОГЛЯД: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата 1ого використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/Печатка і підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/EN353-2 14/Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. Інструкції зі зберігання/очищення: ■ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страховального пристрою. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. ■ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ: Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. • Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазелиновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **RU Страховочное устройство ползункового типа на гибкой анкерной (соответствует EN353-2)- ASDRISS2 AN068: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ ASDRISS2, ПЕРЕМЕЩАЮЩЕЕСЯ ПО ГИБКОЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ Ø 10,5 MM + 1 КАРАБИН AN410: КАНАТ ПЛЕТЕННЫЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ ДЛЯ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M AN420: КАНАТ ПЛЕТЕННЫЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ ДЛЯ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M AN430: КАНАТ ПЛЕТЕННЫЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ ДЛЯ CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M** Инструкции по применению: Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкции, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■ Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. ■ Описание : (см. справочную таблицу) ВНИМАНИЕ! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Обе составные части не могут использоваться в качестве СИЗ отдельно друг от друга, каждая из них является лишь составной частью СИЗ. Расстояние по горизонтали между страховочной опорой и соединительным устройством, предназначенным для закрепления на привязных ремнях, составляет 345мм. Это расстояние по горизонтали запрещается увеличивать или уменьшать, запрещается также добавлять, демонтировать или заменять какие-либо соединительные элементы. AN068 : Данное СИЗ представляет собой разъемное страховочное устройство ползункового типа. Устройство перемещается по полиамидному канату определенного диаметра (диаметр 10,5 мм). СИЗ полностью автоматическое со встроенным газителем энергии и приспособлением, предотвращающим некорректную установку на канате. ■ ⇔УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: См. PART 1 Данным СИЗ может пользоваться только один человек. AN068 : Рекомендуется экипировать устройством каждого пользователя. Независимо от ситуации операцию подсоединения/отсоединения устройства необходимо всегда выполнять в безопасном месте, без риска падения. Устройство раскрывается легко. Одновременно: -Нажмите на кнопку разблокировки, одновременно нажимая на блокировочную пластину. (1) -Поверните подвижный корпус наружу. (2) Поднимите подвижный рычаг. (3) Теперь канат можно установить в канал, образующий корпус устройства. (4) Чтобы закрыть устройство, необходимо вернуть подвижный корпус в исходное положение, отвести назад простым нажатием блокировочную пластину. Установка производится автоматически. (5) Во время эксплуатации данного СИЗ канат перемещается по желобу в двух направлениях. В случае падения пользователя подвижный рычаг прижимает канат ко дну желоба, блокирует устройство на канате и тем самым останавливает падение.

Пользователь будет удерживаться на уровне, на котором произошло падение. После использования анкерное устройство необходимо демонтировать и поместить на хранение согласно инструкциям по хранению. ■ **СОВМЕСТИМОСТЬ:** ■ ⇨ ASDRIS2 Устройство AN0xx должно использоваться только с сертифицированной для него анкерной линией. (см. справочную таблицу) Данное устройство должно быть включено в страховочную систему останова падения, как показано в спецификации изделия (см. стандарт EN363), включая соединительное устройство, анкерную точку, канат диаметром 10,5 мм и устройство поддержки тела (привязные ремни системы защиты от падения - см. стандарт EN361). **ВНИМАНИЕ!** Данное устройство не предназначено для рабочего позиционирования. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. AN0XX необходимо подсоединять над грудной в нагрудной точке крепления привязных ремней. Лямочные ремни (EN361) присоединяются к другим элементам системы посредством соединителей (EN362). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Точка анкерного крепления каната, находящаяся над пользователем, должна обладать минимальной устойчивостью к растяжению согласно стандарту EN795. Пользователь должен убедиться в том, что материалы опоры, на которой фиксируются анкерные устройства, рассчитаны на такую нагрузку. Выбрать достаточно прочную структуру крепления, минимально 12 кН. Средство защиты от падения с высоты, прикрепленное к анкерной точке, должно быть совместимым с прочностью анкерного крепления. Соединяется с анкерной точкой конструкции при помощи соединительного элемента. Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застегнуты и заблокированы/ чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов/ чтобы остановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения./ в целях безопасности на рабочем месте перед каждым использованием данного снаряжения чрезвычайно важно проверять свободное пространство под пользователем на отсутствие каких-либо препятствий, чтобы в случае падения пользователь не ударился о землю и не наткнулся на какой-либо предмет, расположенный на траектории падения./ Запас высоты (мин. расстояние под ногами пользователя, необходимое для предотвращения столкновения с опасным препятствием) = участок торможения H + удлинение гибкой анкерной линии + резервное расстояние 1 м. Расстояние H измеряется от изначального положения под ногами человека до конечного положения (пришедший в равновесие пользователь после остановки его падения). (см. справочную таблицу) Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ■ Характеристика изделия (см. справочную таблицу) Материалы: (PART 4). **■ **АНАЛИЗ РИСКОВ:** Настоящая продукция предназначена для индивидуальной защиты от падения с высоты. К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несёт за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму. Данные устройства предназначены для предотвращения удара работника о землю, конструкцию или другое препятствие в случае свободного падения.; Они защищают работника от падения с высоты (при выполнении работ на высоте) и способны сократить усилие, передаваемое на человека в момент падения, до 6 кН. Данные устройства являются частью страховочной системы, если используются в комбинации со страховочной привязью и надлежащей анкерной точкой, которые отвечают требованиям соответствующих европейских стандартов. **Ограничения в применении:** ■ Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. **СРОК СЛУЖБЫ:** Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.): максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.): максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнения или, если устройство было использовано для останова падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. **ИНФОРМАЦИОНАЛЬНЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ■ 1/ визуальный контроль следующих элементов: /Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надразов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. /Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. /Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов.. На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказывать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлак, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ■ 2/ в следующих случаях: / до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ▼ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднять работу другой функции безопасности. ■ **ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнить идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ⇨ **PART 2: RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ:**

1/Kod изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/EN353-2 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** ■ Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. ■ **ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ:** Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. ■ Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. **TR**

Esnek emniyet desteği üzerinde hareketli düşme önleme sistemi (uyum EN353-2)- ASDRISS2 AN068: Ø 10,5 MM HALAT ÜZERİNDE ASDRISS2 KAYAR KILAVUZLU DÜŞME ÖNLEYİCİ, 1 TESPİT ÇENGELİ **AN410:** CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M İÇİN ÖRÜLÜ HALATTAN GÜVENLİK DESTEĞİ **AN420:** CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M İÇİN ÖRÜLÜ HALATTAN GÜVENLİK DESTEĞİ **AN430:** CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M İÇİN ÖRÜLÜ HALATTAN GÜVENLİK DESTEĞİ **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarını iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. ■ Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. ■ Açıklaması: (referanslar tablosuna bakın) **UYARI!** ASDRISS2: AN068 + AN4XX : 2 bileşen ayrı olarak Kişisel Koruyucu Ekipman olarak kullanılabilir, ikisi de Kişisel Koruyucu Ekipmanın birer parçasıdır. Volta desteği ve düşmeyi önleme donanımı üzerine asılması amaçlanan konnektör arasındaki yatay mesafe 345 mm'dir. Bu yatay mesafenin artırılması veya azaltılması ve bir bağlantı elemanının eklenip, kaldırılıp yerinin değiştirilmesi yasaktır. **AN068 :** Cihaz, açılma mekanizması olan kayar bir düşme önleyici sistemdir. Belli bir çaptaki (10.5 mm çap) poliamit ip üzerinde kayar. Cihaz tam otomatiktir ve bir enerji dağıtıcı ile ip üzerinde ters montajı engelleyen anahtarlı bağlantı içerir. ■ ⇔**KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** Bkz. PART 1 Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. **AN068 :** Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. Durum ne olursa olsun cihazın bağlantısının takılması/sökülmesi daima düşme riski olmayan güvenli bir konumda yapılmalıdır. Cihaz kolayca açılır. Aynı anda: -Kilit plakasına bastırırken açma butonuna basın. (1) -Mobil gövdeyi dışa doğru döndürün. (2) Mobil kolu yukarı doğru açın. (3) Halat, daha sonra cihazın gövdesini oluşturan kanalın içine yerleştirilebilir. (4) Mobil gövde, kilit plakasına tek bir baskı yapıp tekrar orijinal konumuna alınarak cihaz kapatılabilir. Tertibat otomatik olarak kurulur. (5) Cihaz kullanılırken ip, kanal üzerinde her iki kullanım yönünde kayar. Düşme olayı yaşanırsa mobil kol, ipi kanalın dibine sıkıştırır ve cihazı buraya kilitleyerek düşmeyi durdurur. Operatör olayın yaşandığı seviyede tutulur. Kullanımdan sonra bu askı sistemini kaldırın ve depolama talimatlarına göre muhafaza edin. ■ **KULLANIM UYUMLULUĞU:** ■ ⇔**ASDRISS2 AN0xx** sadece sertifikalı olduğu ankraj hattı üzerinde kullanılmalıdır. (referanslar tablosuna bakın) Ekipman, ürün veri sayfasında (bkz. EN363 standardı) tanımlandığı gibi konnektör, ankraj noktası, 10,5 mm çapında halat ve gövde destek cihazı da (düşmeyi önleme donanımı - bkz. EN362 standardı) dahil olmak üzere düşmeyi önleme sisteminin bir parçası olarak kullanılmalıdır. **UYARI!** Bu ekipman bir iş konumlandırma sistemi değildir. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. **AN0XX**, donanımın sternal bağlantı noktası ile sternumun üzerine bağlanmalıdır. Emniyet kancaları (EN362) aracılığı ile sistemin diğer elemanlarına bağlanabilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. Kullanıcının üstünde seçilen halat bağlantı noktası, minimum EN705'e uygun bir çekiş direncine sahip olmalıdır. Kullanıcı, kancalama sistemlerinin tespit edildiği yüzeyin malzemelerinin bu tip bir zorlamaya uygun olduğundan emin olmalıdır. Taşıyıcı yapı en az 12 kN'a dayanmalıdır. Ankraj noktasına bağlanan düşmeyi önleme sisteminin türü ankraj gücüyle uyumlu olmalıdır. Bir kanca ile yapının kancalama noktasına bağlanır. Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, eğilim, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitle olduklarını/ Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu/ Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini./ Her kullanım öncesinde, çalışma alanında kullanıcının aşağısında gerekli boş alanın mevcut olduğunun doğrulanması güvenlik açısından önemlidir; böylece düşme durumunda zemine veya düşülen yerdeki herhangi bir nesneye çarpma söz konusu olmaz./ Açıklık, durma mesafesi H + esnek ankraj hattı uzunluğu + ek 1m güvenlik mesafesidir. H, başlangıç konumundan, ayakların(düşmeyi durdurduktan sonra kullanıcının dengesi) son konumuna olan mesafedir. (referanslar tablosuna bakın) Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. ■ **Özellikler** (referanslar tablosuna bakın) **Malzemeler:** (PART 4). ****■ RİSK ANALİZİ:** Bu ürünler, yüksekten düşmeye karşı kişisel koruma amaçlı tasarlanmıştır. Bu KKD ürünleri, uygun eğitimi almış ehil kişiler ya da ehil bir denetçinin sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu sayede yanlış kullanımlar en aza indirilmiştir olur. Bu ürünler, serbest bir düşüş durumunda kullanıcının zemine, bir yapıya ya da başka bir nesneye çarpmasını önlerler.; Yüksekte yapılan işler sırasında son kullanıcıyı düşmekten korurlar ve iletilen gücü 6 kN'da sınırlama kapasitesi vardır. Bu cihazlar, yürürlükteki Avrupa Standartlarına uyumlu olarak bir tam vücut emniyet kemeri ve ankraj noktası ile birlikte kullanıldıklarında, bir düşme önleyici sistemin parçalarıdır. **Kullanım sınırları:** ■ Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumda başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. **ÖMÜR:** Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.): Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemeri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve

kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanımı ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. İkilemde kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürün sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumuyulda bir) . YILLIK REVIZYON MERKEZİNİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ■ 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: /Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelme yok. /Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. /Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin /Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması.. Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablounun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ■ 2/ Aşağıdaki durumlarda: / Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ▼ UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımının somut etkisine, direncine ve bu kullanımı kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. UYARILAR: Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. Bir ani düşme önleme sistemini kendi başınıza oluşturmanız tehlikelidir; zira emniyet fonksiyonları birbirlerini olumsuz yönde etkileyebilirler. ■ BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcının kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ■ PART 2: RECORD CARD :PERİYODİK KONTROL: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası,/Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprikojuma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/Kaşe ve imza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/EN353-2 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** ■ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metaller, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. ■ BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanımı sırasında rutubete maruz kalan ürünler için geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. ■ Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. **ZH 固定绳上的导向型防坠制动器 (符合 EN353-2)- 5.03.068: ASDRIS2 滑动导向防坠制动器 Ø 10.5 MM+ 1 螺纹D形锁 AN410: CAMELEON® ASDRIS2 编织绳确保器 Ø 10.5 MM - 10 M AN420: CAMELEON® ASDRIS2 编织绳确保器 Ø 10.5 MM - 20 M AN430: CAMELEON® ASDRIS2 编织绳确保器 Ø 10.5 MM - 30 M 使用说明:** 此说明书应由经销商翻译

(按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。 此个人防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的, 由使用者承担所有责任。 这些设备的使用仅限于健康人士, 某些医疗条件可能会影响用户的安全, 如有疑问, 请联系医生。 严格遵守使用, 验证, 维护及存储指示。 ■ 此产品和一个防坠系统密不可分 (符合EN363标准), 它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。 在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。 在这些情况下, 请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 ■ 描述: (见参照表) 请注意! ASDRIS2: AN068 + AN4XX: 这两个部件不能单独作为个人防护装备使用, 只作为其中的一个部件。 确保器和挂在防坠落安全带上的连接器之间水平距离为345mm。禁止增加或减少这个水平距离, 禁止添加、删除和替换连接元件。 AN068: 该装置是防止开放式滑块坠落的装置。 它在一条固定直径 (10.5mm) 的尼龙绳上滑动。 该装置是完全自动的, 包含一个散能器集成和一个防止在绳上反向安装的定位销。 ■ 使用和/或设置: 见第 PART 1 该个人防护设备每次只能给一个人使用。 AN068: 我们建议给每个使用者单独配备一套装置。 无论何种情况, 设备的连接/断开必须始终在安全的位置进行, 没有跌落的风险。 装置的打开很简单。 同时操作: -按下开启键, 同时推动锁定杆。(1) -向外旋转活动部件。(2) 向上扳动活动杆。(3) 因此可以在构成装置主体的滑槽上绑定绳子。(4) 关闭装置时, 需将活动部件转回原位, 同时只需简单一按, 将锁定杆推回。整个装置是自动安装的。(5) 使用该装置时, 绳索在滑槽中朝两个使用方向滑动。 当坠落时, 活动杆将绳索卡在滑槽底部, 将装置锁定在滑槽上, 阻止坠落。 操作人员能保持在事故发生时的位置。 请在使用后取下此锚件并按说明收好。 ■ 兼容性: ■ ASDRIS2 AN0xx 必须使用其认证的专用支撑绳索。(见参照表) 该设备必须纳入如说明书 (参见标准EN363) 中所定义的防坠落系统, 包括连接器、直径10,5 毫米的股绳确保器、以及一个身体夹持设备 (防坠落安全带 - 参见标准EN361)。 请注意! 该装置不是一个作业定位系统。 防坠背带 (符合EN361标准) 是唯一在防坠系统中可以夹住身体的设备。 AN0XX 应该通过安全带的胸骨挂钩连接到胸骨上方。 防坠落安全带 (EN361) 通过连接器 (EN362) 连接系统的其他组件。 在这些情况下, 请遵守它们自身使用说明书中

与其相关的说明进行操作。 在使用者上方选择的绳索固定点，最小拉伸强度符合EN795规范。 使用者必须确保支撑材料其中的锚固装置适用于此约束条件。 选择足够坚固的固定点(能承受的力最少为 12kN)。 连接于锚固点的防坠系统类型须与固定点强度兼容。 通过一个连接器与锚点连接。 在使用过程中，整个装置严禁接触到： 切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... 为了安全起见在每次使用前，请检查： 连接器（EN362）关闭并上锁/ 系统中的每个元素的使用操作说明都符合/ 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。/ 安全起见，每次使用前，必须检查工位操作者下方有足够空间，万一跌落，也不会与地面或是跌落路径上的任何障碍物发生碰撞。/ 净空高度为停止距离H+保护绳支撑延伸距离+ 1m 的附加安全距离。 H是从使用者脚下初始位置至最终位置的距离（等于使用者停止坠落后的距离）。 （见参照表） 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 ■ 技术规格 (见参照表) 材料: (PART 4). **■ 风险分析： 该产品专为防护个人高空坠落而设计。 这些个人防护装备的使用仅限于经过适当培训的合格人员，或在合格直接主管的负责下进行作业，以便将不当使用的情况降至最低。 这些产品专用于防止使用者跌落时 撞击地面、结构物或其他障碍物。； 它们可以保护终端使用者在高空作业时不会从高处跌落，并且能够将传递的力限制在6 kN。 这些装备是防坠落装置的组成部分，搭配全身式的安全带以及适当的固定点，即符合适用的欧洲标准。 **使用限制:** ■ 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 使用寿命: 金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等.....）：最长使用年限是20年从生产之日起（含储存和使用时间）。 纺织物产品或者含有纺织物的原件（背心，安全带，吸能器等等.....）：最长除尘年限10年（从生产之日起），从第一次使用开始7年。 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿..... /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解。 注意：这些因素会造成不可视的损坏。 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 如有疑问或设备曾用于停止坠落，必须立即将其撤出使用，并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。 当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。 想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU. 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要用在使用说明书没有指定的方面。 如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 ■ 1/目视检查以下事项：/固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。 /机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 /正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定.. 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 ■ 2/当如下情况时：/ 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ▼ 重要提示：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 重要提示：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 自己制造一个防坠系统是危险的，因为每一个安全功能会对其它造成影响。 ■ 个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 更换个人防护设备。 为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。文件应周期性的检查是否可读。 ■ PART 2: RECORD CARD :定期检查： 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号，/序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/盖章及签名 12/型号 个人防护用品 13/EN353-2 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。 本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗:** ■ 在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等..... / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。 将服装置于原始包装中，避光防潮保存 ■ 服务及贮存：用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 ■ 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。 严格禁止使用漂白水 and 清洁剂。 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。 **SL Mehanizem za preprečevanje padca na prožnem varnostnem vodilu (Skladen z EN353-2)- ASDRISS2 AN068: DRSEČA NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE NA PODPORNİ VRVI ZA SIDRANJE Ø 10.5 MM ASDRISS2 + 1 KARABIN AN410: PODPORN PLETENA VRV ZA SIDRANJE ZA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M AN420: PODPORN PLETENA VRV ZA SIDRANJE ZA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M AN430: PODPORN PLETENA VRV ZA SIDRANJE ZA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. ■ Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. Pred uporabo se seznanim v priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. ■ Opis : (glej tablico referenc) OPOZORILO! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Dele ne moremo uporabljati vsakega za sebe kot zaščitno opremo, vsak mora imeti svoj del EPI. Vodoravna oddaljenosti med varnostno podporo in spojnim elementom, ki ga pritrdimo na varnostni jermen proti padcu je 345 mm. AN068 : Zaščitna drsna naprava za preprečevanje padca z sistemom odpiranja. Drsi po poliamidni vrvi določenega premera (premer 10,5 mm). Naprava je popolnoma samodejna, ima vgrajen razpršilnik energije in polarizer, ki preprečuje njeno vzvratno sestavljanje na vrvi. ■ ⇔NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Vt PART 1 En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. AN068 : Vsak uporabnik mora imeti enega zaustavjalca padca. Ne glede na

situacijo se mora začetek/konec navezave oziroma uporabe naprave izvesti varno, brez nevarnosti padca. Odpiranje mehanizma je preprosto. Hkrati: -Pritisnite gumb za sprostitev, medtem ko pritisnete ročico za zaklepanje. (1) -Zavrtite premično telo navzven. (2) Preklopite navzgor premično ročico. (3) Vrv se lahko vloži v kanal na napravi. (4) Zapiranje naprave se izvede tako, da se premikajoče telo vrne v prvotni položaj, tako da se z enim pritiskom briše zaklepna paleta. Set se potem samodejno nastavi. (5) Pri uporabi naprave vrv drsi po cevi v obe smeri uporabe. V primeru padca vrv premika vrv globoko v cev in tako napravo zaklene. Uporabnik ostane pritrjen na mestu nesreče. Po uporabi sidrišče odstranite in ga shranite v skladu z navodili za shranjevanje. ■ **KOMPATIBILNOSTI UPORABE:** ■⇔ASDRISS2 AN0xx se lahko uporablja izključno na vodu, na katerem je bil certificiran. (glej tablico referenc) Oprema mora biti sestavni del sistema za preprečevanje padcev, kot je to določeno v informativnem listu (glej normo EN363) in vsebuje spojni element, podporo za zavarovanje vrvi s naprav premerom 10,5 mm in napravo za zadrževanje telesa (nahrbtnik proti padcu - glej normo EN361). **OPOZORILO!** Ta oprema ni sistem za določanje položaja. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. AN0XX morate spojit pod prsnico na točki za pritrditev na jermen. Varovalni pas za zaščito pred padci z višine (EN361) se z drugimi elementi sistema poveže prek spojnih elementov (EN362). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Točka sidrišča na vrvi, ki jo določi uporabnik, mora imeti najmanjšo natezno trdnost v skladu s standardom EN795. Uporabnik se mora prepričati, ali so podporni materiali, na katere je pritrjena naprava za sidranje, ustrezno prilagojeni določenim obremenitvam. Izberite dovolj odporno dostopno površino (min. 12KN). Vrsta s sidrno točko povezanega sistema za zaustavitev padca mora ustrezati jakosti sidrišča. Je povezana s sidrnimi točkami strukture s veznim elementom. Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni/ da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema/ Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca./ zaradi varnosti morate pred vsako uporabo obvezno preveriti, ali je pod uporabnikom na delovnem mestu dovolj prostora, da v primeru padca ne bo trčil ob tla ali drugo oviro na poti./ Zrak zraka je zavora razdalja H + podaljšek nosilne letve + dodatna varnostna razdalja 1 m. Pot ustavljanja H je razdalja od začetne točke pod stopali do končne točke (ko uporabnik po zaustavitvi padca ujame ravnotežje). (glej tablico referenc) Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) Materiali: (PART 4). **■ **ANALIZA TVEGANJA:** Izdelki so zasnovani za osebno varovanje pred padci z višine. Oprema lahko uporablja le osebe, ki so za to ustrezno usposobljene ali katere pri uporabi nadzoruje ustrezno usposobljen nadrejeni, s čimer se možnost nepravilne uporabe opreme zmanjša, kolikor je to mogoče. Namen teh izdelkov je preprečiti, da bi uporabnik udaril v tla, stavbo ali drugo oviro pri vertikalnem padcu.; Končnega uporabnika ščitijo pred padcem pri delu na višini in ima jo zmožnost omejiti preneseno silo na 6 kN. Te naprave so deli sistema za zaustavitev padca, če so kombinirane s popolnim telesnim varnostnim pasom in ustrezno sidrno točko v skladu z veljavnimi evropskimi standardi. **Omejitev pri uporabi:** ■ Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. **ROK TRAJANJA MASKE:** Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo -/ Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... -/ Zelo intenzivna uporaba -/ Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi -/ Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled -/ uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. **PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU.** Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Oprema ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ■ 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: /Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. /Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. /Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov.. Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. ■ 2 / v naslednjih primerih: / pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topli ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ▼ **OPOMBA:** Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. **OPOMBA:** Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Nevarno je kreirati svoj lastni sistem proti padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija vpliva na drugo varnostno funkcijo. ■ **PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME:** Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. *⇔PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/Številka serije./Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/Žig in podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/EN353-2 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** ■ Med prevozom in skladiščenjem: -/ Izdelek hranite v embalaži -/ Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, toplili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. ■ **SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE:** Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. ■ Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. **ET Liikuv kukkumiskaitsevahend painduval julgustuoel (kõis) (vastavuses standardiga EN353-2)- ASDRISS2 AN068: JULGESTUSTOEL LIBISEV KUKKUMISKAITSEVAHEND Ø 10.5 MM ASDRISS2 + 1 KARABIINHAAK AN410: JULGESTUSTUGI PUNUTUD KÕIS TOOTELE CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M AN420: JULGESTUSTUGI PUNUTUD KÕIS TOOTELE CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M AN430: JULGESTUSTUGI PUNUTUD KÕIS TOOTELE CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend**

(kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsenud pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju.

■ Käesolev toode on terve kukkumiskaitseüsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. ■ Kirjeldus: (vt viitkoodide tabel) TÄHELEPANU! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Neid kahte komponenti ei tohi isikukaitsevahendina kasutada eraldi, sest kumbki neist on vaid üks isikukaitsevahendi osa. Horisontaalne vahekaugus julgestustoe ja konnektori vahel, mis kinnitatakse kukkumiskaitse turvarakmete külge, peab olema 345mm. Seda horisontaalset vahekaugust on keelatud suurendada või vähendada ja ühenduselemente lisada, ära võtta, asendada. AN068 : Vahend on avanevat tüüpi libisev kukkumiskaitsevahend. Libiseb kindlaksmääratud läbimõõduga (Läbimõõt 10,5 mm) polüamiidkiol. Vahend on täisautomaatne, sisaldab integreeritud energiahajutusseadet ja lukustuspolti, mis takistab vahendi kõiele valepidi monteerimist. ■ ⇔ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Vt PART 1 Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. AN068 : Soovitav on anda igale kasutajale oma kaitsevahend. Olenemata olukorrast tuleb seadme kinnitussühendus/kinnitusest vabastamine alati teha julgestatud asendis, kus ei ole kukkumise ohtu. Seadet on lihtne avada. Samaaegselt: -Vajutage lukustuse avamise nupule, vajutades lukustuslaba. (1) -Pöörake liikuvat korpust väljapoole. (2) Kallutage liikuvat kangi ülespoole. (3) Siis saab kõie haarata soone sisse, mis moodustab kaitsevahendi korpuse. (4) Seadme sulgemiseks tuleb liikuv korpus selle algsele kohta tagasi viia, vabastades lukustuslaba lihtsa vajutusega. Kogu tervik asetub kohale automaatselt. (5) Kaitsevahendi kasutamisel libiseb kõis soone sees mõlemas suunas. Kukkumise korral kiilub liikuv kang kõie soone põhja, lukustades isikukaitsevahendi kõie peale ja pidurdades kukkumise. Töötaja peab vahejuhtumi tekkimise kohas. Pärast kasutamist võtke see ankurdusseade ära ja hoidke seda vastavalt hoidmisjuhiste. ■ KASUTUSÜHILDUVUS: ■⇔ASDRISS2 Toode AN0xx tuleb kasutada ainult sellisel julgestuspinnal, mille jaoks see on sertifitseeritud. (vt viitkoodide tabel) Kaitsevahend tuleb integreerida takistava ja peatava süsteemi sisse, nagu on määratletud tootekirjelduskaardil (vt standard EN363), ja mis sisaldab konnektori, kõie julgestustuge läbimõõduga 10,5 mm ja korpuse haardeseadet (kukkumiskaitse turvarakmed - vt standard EN361). TÄHELEPANU! See isikukaitsevahend ei ole tööasendi positsioonisüsteem. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. AN0XX tuleb ühendada rinna kohale turvarakmete rinnapealsesse kinnituspunkti. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ühendatud süsteemi teiste elementidega ühendusklambrite (EN362) abil. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kõie ankrupunkt peab olema valitud kasutaja kohal kõrgemal ja selle minimaalne tõmbetugevus peab olema vastavuses standardiga EN795. Kasutaja peab kontrollima, et tugimaterjalid, millesse struktuurilised ankruseadmed kinnitatakse, on selle piirangu jaoks sobivad. Valida piisavalt vastupidav vastuvõtustruktuur, minim. 12KN. Ankrupunkti külge kinnitatud kukkumise peatamise süsteem peab olema kokkusobiv kinnituspunkti tugevusega. On ühendatud struktuuri ankrupunktiga ühendusklambri abil. Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikesed läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambrid (EN362) on kinni ja lukustatud/ et süsteemi iga elementi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni/ et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral./ iga kord enne kasutamist on ohutuse huvides tingimata vaja kontrollida, kas kasutaja alla jääb töökohal nõutav vaba ruum, nii et kukkumise korral ei toimuks kokkupõrget maapinnaga või mõne muu kukkumisteele järele jääva esemega./ Vaba ruum on kukkumisevabemaa H + julgestustoe pikkus + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähikohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). (vt viitkoodide tabel) Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) Materjalid: (PART 4). **■ RISKIANALÜÜS Need tooted on mõeldud individuaalseks kasutuseks kõrgusest kukkumise kaitse vahendina. Neid isikukaitsevahendeid on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsenud pädeva isiku järelevalve all ja vahetul vastutusel, mis tagab, et vales kasutuse võimalused on minimaalsed. Need tooted on mõeldud kasutaja kaitsmiseks kukkumise eest vastu maapinda, struktuuri või muud takistust vaba langemise olukorras. ; Need kaitsevad lõppkasutajat kõrgel töötamisel kõrgelt kukkumise eest ja neil on võimsus edasikanduvat jõudu piirata jõuni 6 kN. Need kaitsevahendid on kukkumiskaitse süsteemi osad kasutamisel koos täisturvarakmetega ja sobiva ankrupunktiga vastavalt kohaldatavatele Euroopa standarditele. **Kasutuspiirangud:** ■ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädalukorras, mis võib töö ajal tekkida. KASUTUSIGA: Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lukandseade, tööd kõitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgestusamortisaatorid jne...): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Kasutusiga on antud indikaatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISADIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toode süstemaatiliselt kontrollida: ■ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: /Rihma või kõie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. /Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitatud ega roostetanud. /Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine.. Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitatud, rihma või kõie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ■ 2/ järgmistel juhtudel: / enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või küstustega, mis võiksid tööomadusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheistkümnelt kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ▼ HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. HOIATUSED: Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Oma enda kukkumisevastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. ■ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga

kaheteistikumne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja töhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi töhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekarta, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ⇨ PART 2: RECORD CARD :PERIODILINE ÜLEVAATUS: 1/Tootekood 2/Ettevõtte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumber./Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuse kuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuse kuupäev 11/Tempel & allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/EN353-2 14/Kasutaja peab andmekardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud. 15/Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollile tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määratama ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** ■ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õldest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. ■ TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE: Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töömudusi kahjustada. ■ Metallosad pühitakse puhtaks vasesiiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. Hoida puhastatult valgu eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. **LV Valdomasis kritimo stabdiklis ant lanksiosios inkaravimo vedlinēs (atbilst EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** PA NOENKUROJAMO LĪNIJU Ø 10.5 MM SLĪDOŠS KRITIENA BLOKATORS ASDRISS2 + 1 KARABĪNE **AN410:** NOENKUROJAMĀ LĪNIJA AR PĪTU VIRVI, PAREDZĒTA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** NOENKUROJAMĀ LĪNIJA AR PĪTU VIRVI, PAREDZĒTA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** NOENKUROJAMĀ LĪNIJA AR PĪTU VIRVI, PAREDZĒTA CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatpoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi iepazīties katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šādu gadījumā konsultējieties ar ārstu. rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. ■ Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku. ■ Apraksts: (skatīt atsauču tabulu) **UZMANĪBU! ASDRISS2: AN068 + AN4XX :** Abi komponenti nevar tikt izmantoti atsevišķi kā individuālās aizsardzības līdzekli, jo katrs no tiem ir tikai individuālās aizsardzības līdzekļa daļa. Horizontālais attālums starp noenkurojamo līniju un konektoru, kas jāpieāķē pie kritiena blokatora drošības jostas, ir 345 mm. Aizliegts palielināt vai samazināt šo horizontālo attālumu no pievienot, ņemot, aizstāt kādu savienojuma elementu. **AN068 :** Ierīce ir atverama veida bīdāma apstādīšanas ierīce. Tas slīd pa fiksēta diametra poliamīda virvi (Diametrs ir 10,5 mm). Ierīce ir pilnībā automātiska ar iebūvētu enerģijas izkliedētāju un polarizatoru, kas aizliedz mainīt tās stiprinājumu uz virves. ⇨ **UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:** Skatīt PART 1 Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. **AN068 :** Ieteicams piešķirt drošības līdzekli katram lietotājam. Neatkarīgi no situācijas, ierīces savienošanu/atvienošanu vienmēr ir jāveic drošā pozīcijā, bez kritiena riska. Aparatūras atvēršana ir vienkārša. Vienlaicīgi: -Nospiediet atbrīvošanas pogu reizē ar blokēšanas sviru. (1) -Mobilo korpusu pagriežiet uz āru. (2) Kustīgo sviru paceliet uz augšu. (3) Tad ir iespējams virvi ielikt gropē, kas veido ierīces korpusu. (4) Ierīci aizver, pārvietojot mobilo korpusu atpakaļ sākotnējā stāvoklī, ar vienu spiedienu izdzesot blokēšanas plāksni. Komplekts tiek iestatīts automātiski. (5) Ierīces izmantošanas laikā virve slīd tehnē abos lietošanas virzienos. Kritiena gadījumā pārvietojamā svira iespiež ķīli dziļi caurulē, bloķējot ierīci un apturot kritienu. Operators tiek saglabāts negadījuma līmenī. Pēc izmantošanas ņemiet pieākēšanās ierīci un to uzglabāiet atbilstoši uzglabāšanas instrukcijām. ■ **NAUDOJIMO SUDERINAMUMAS:** ⇨ **ASDRISS2 AN0xx** galima naudoti tik su inkaravimo vedline, kuriai jis yra sertifikuotas. (skatīt atsauču tabulu) Ekipējumu jālieto kā daļu no kritiena blokēšanas sistēmas, kas noteikta apraksta lapā (skatīt standartu EN363), saturot konektoru, noenkurojamo līniju, virvi ar diametru 10,5 mm, kā arī ķermeņa drošības jostu (kritiena blokatora drošības josta - skatīt standartu EN361). **UZMANĪBU!** Šī iekārta nav darba uzturēšanas sistēmā. Kritiena aizturēšanas ierīce (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. **AN0XX** ir jāsavieno virs krūšu kaula ar drošības jostas krūškurvja stiprinājuma punkta palīdzību. Kritiena blokatora drošības josta (EN361) ir savienota ar citām sistēmas sastāvdaļām ar konektoru palīdzību (EN362). Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. Līdzo inkaravimo taškas, pasirinktas virš naudotojo, turi būti minimaliai atsparus tempimui ir atitikt EN 795 standartą. Lietotājam jāpārlecinās, ka atbalsta materiāli, uz kuriem struktūralie pieākēšanās līdzekļi ir fiksēti, ir piemēroti šādam spiedienam. Šajā gadījumā jāizvēlas drošības līdzeklis ar vismaz 12 kN lielu pretestību. Kritiena aizturēšanas sistēmas, kas nostiprināta pie enkurspunkta, veidam ir jābūt atbilstošam enkurojuma stiprībai. Ir saistīts ar drošības struktūras pieākēšanās punktu ar savienojošā elementa palīdzību. Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārlecinās: vai savienojšie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti/ vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi/ vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā./ drošības labad pirms katras lietošanas ir jāpārbauda nepieciešamā brīvā telpa darba vietā zem lietotāja tā, lai kritiena gadījumā nebūtu nekādas sadursmes ar zemi vai jebkuru šķērslī kritiena virzienā./ Gaisa ieprīme ir apstādīšanās ceļš H, sijas balsta pagarinājums papildu drošībai ir 1m attālumā. Attālumu H mēra no sākuma stāvokļa zem pēdām līdz gala stāvoklim (lietotāja līdzsvars pēc kritiena apstādīšanās). (skatīt atsauču tabulu) Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektroliņijām vai zonām ar elektrisko. ■ Gaminio specifīkacijos (skatīt atsauču tabulu) Medžiagos: (PART 4). ■ **RISKU ANALĪZE:** Šīs preces ir paredzētas individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Šo IAL izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kas ir izgājušas atbilstošās apmācības vai darbojas atbildīgās kompetentās personas vadībā, tādēļ nepareiza lietošana tiek samazināta līdz minimumam. Šie produkti ir paredzēti, lai novērstu lietotāja sadursmi ar zemi, kādu struktūru vai citu šķērslī brīva kritiena gadījumā.; Tie aizsargā gala lietotāju no kritieniem no augstuma, ja darbs tiek veikts augstumā, un tie ir spējīgi ierobežot nodoto spēku līdz 6 kN. Šīs ierīces ir daļa no kritiena blokēšanas sistēmas, ja tās apvieno ar pilnu drošības jostas komplektu un piemērotu stiprinājuma punktu saskaņā ar piemērojamiem Eiropas standartiem. **Lietošanas termīni:** ■ Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās

aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. **KALPOŠANAS ILGUMS:** Metāla elementi un mehāniskie elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanas funkciju, slidošie elementi, līdzekļi darbam uz virvē, pieākēšanas elementi utt...): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (ieļūgs, jostas, trieciena enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritienu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. **LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRĪKOJUMA IKGADĒJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU.** Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ■ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: /Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumus, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. /Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. /Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana.. Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ■ 2/ šādos gadījumos: / pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ▼ **[SPEJIMA]:** Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. **[SPEJIMA]:** Jebkura statistika vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. Ir bīstami izveidot pašam savu kritiena novēršanas sistēmu, jo katra drošības elementa funkcija var ietekmēt cita drošības elementa funkciju. ■ **INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE.** Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekli atkārtoti izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ■ **⇔PART 2: RECORD CARD :PERIODISKĀS PĀRBAUDES:** 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs./Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/EN353-2 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaudžu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsauglabā nenoteiktu laiku. **Glābšanas/Tīrīšanas:** ■ Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismai, aukstumam, karstumam un mitruma iedarbībai. ■ **KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA:** Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlórūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. ■ Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelinā samitrinātā drāniņā. Hlórūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. **LT Pārvietojams kritienu novēršanas līdzeklis ar elastīgu drošināšanas atbalstu (atitinkantiem EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** SLANKIEJI BĒGELIAI SAUGANTYS NUO KRITIMO ANT LAIKIKLIŲ Ø 10.5 MM ASDRISS2 + 1 KARABINAS **AN410:** PINTOS VIRVĒS LAIKIKLIS SKIRTAS CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** PINTOS VIRVĒS LAIKIKLIS SKIRTAS CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** PINTOS VIRVĒS LAIKIKLIS SKIRTAS CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų. ■ Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. ■ **Aprašymas:** (žr. Nuorodų lentelę) **[SPEJIMA] ASDRISS2: AN068 + AN4XX :** Šių dviejų elementų kaip AAP negalima naudoti atskirai. Kiekvienas iš jų tėra AAP dalis. Horizontalus atstumas tarp atramos ir jungties, skirtas saugos diržams pritvirtinti, yra 345 mm. Draudžiama padidinti arba sumažinti horizontalų atstumą ir pridėti, pašalinti, keisti jungties elementus. AN068 : Įranga – slankiojantis atviro tipo kritimo stabdytuvas. Ji slankioja ant nustatyto diametro poliamidinio lyno (10,5 mm diametro). Įranga yra pilnai automatinė, joje yra integruota energijos skaidytuvai ir fiksuojama jungtis, kuri užkerta kelią atvirkštiniam sumontavimui ant lyno. ■ **⇔INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS:** žr. PART 1 Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. AN068 : Rekomenduojama suteikti įrangą kiekvienam naudotojui. Nepriklausomai nuo situacijos, prietaiso prijungimas / atjungimas visada turi būti atliekama saugioje padėtyje, nesukeliant kritimo pavojaus. Atidaryti įrenginį yra paprasta. Tuo pačiu metu: -Paspauskite atfiksavimo mygtuką spausdami fiksavimo plokštę. (1) -Pakreipkite judantį korpusą į išorę. (2) Pakreipkite judančią svirtį į viršų. (3) Tada galima virvę įstatyti į tarpelį, kuris yra tvirtinimo įtaise. (4) Įrangą uždaroma, kai judantis korpusas nustatomas į savo pradinę padėtį lengvai spaudžiant fiksavimo plokštę. Rinkinys automatiškai susireguliuoja. (5) Įrangos naudojimo metu lynas slankioja kanale abiem naudojimo kryptimis. Kritimo

atvejais judantis svertas įtempia svertą giliai kanale, užfiksuoja jame įrangą ir sustabdo kritimą. Operatorius laikomas incidento lygyje. Nuimkite įrenginio tvirtinamąją dalį, jei jo nenaudojate ir padėkite ją pagal saugojimo instrukcijas. ■ **LIETOŠANAS SADERIBA:** ■ ↔ASDRISS2 AN0xx jālieto tikai uz drošināšanas atbalsta, uz kura tas ir sertificēts. (Žr. Nuorodų lentelę) Įranga turi būti įmontuota į kritimo stabdymo sistemą, kaip apibrėžta aprašyme (žr. EN363 standartą), įskaitant jungtis, 10,5 mm diametro saugos lynus, taip pat lynų griebtuvą (saugos diržai, saugantys nuo kritimo - žr. EN361 standartą). ■ **ĮSPĖJIMAS!** Ši įranga nėra darbo padėties nustatymo sistema. Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrankis, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. AN0XX turi būti pritvirtinta virš krūtinkaulio, taip, kad saugos diržų tvirtinimo taškas būtų ties krūtinkauliu. Saugos lyno laikyklė (EN 361) jungtimis sujungta (EN362) su kitais sistemos elementais. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Trosės pieškėšas punktam, kas izvēlēts virs aparātūras lietotāja, jābūt vismaz minimālai vilkšanas pretestībai saskaņā ar EN795. Naudotojas turi pastikrinti, kad atraminių struktūrų medžiagos, prie kurių yra tvirtinami įrenginiai, yra pritaikytos tokio pobūdžio apkrovoms. Pasirinkite pakankamai tvirtą laikinąją struktūrą, mažiausiai 12 kN. Prie inkaravimo taško prijungtos kritimo sustabdymo sistemos tipas turi būti suderinamas su inkaravimo jėga. Tvirtinimo pozicija yra jungtimi jungiama prie ankerinės struktūros. Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos/ Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų/ Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju./ Kiekvieną kartą prieš naudodami tvirtinimo įtaisą įvertinkite laisvos vietos plotą, ypač kritimo atveju, ar nėra jokių kliūčių ant žemės ar kritimo trajektorijoje./ Tarpas yra stabdymo kelias H + inkaravimo vedlinės pailgėjimas + papildomas 1 m saugos atstumas. Atstumas H matuojamas nuo pradinės kojų pozicijos iki galutinės pozicijos (naudotojo pozicija, kai sustabdomas kritimas). (Žr. Nuorodų lentelę) Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ■ Produkta specifikacija (žr. Nuorodų lentelę) **Materiali:** (PART 4). **■ **RIZIKOS ANALIZĖ:** Šie produktai yra skirti asmeninei apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Šių AAP naudojimas yra skirtas kvalifikuotiems asmenims, kurie buvo apmokyti arba arba už kurių darbą tiesiogiai atsakingas kompetetingas prižiūrėtojas, dėl šios priežasties neteisingo naudojimo pasekmės yra sumažintos iki minimumo. Šie produktai skirti apsaugoti naudotoją, kad jis laisvai krisdamas neatsitrenktų į žemę, konstrukciją ar kitą kliūtį. Jie apsaugo galinį naudotoją nuo kritimo iš aukščio dirbant aukštyje ir sumažina perduodamą galią iki 6 kN. Šis įrenginys yra apsaugos nuo kritimo sistemos dalis, jei jis bus naudojamas kartu su viso kūno diržu ir tinkamu inkaravimo tašku, atitinkančiais galiojančius Europos standartus. **Naudojimo apribojimai:** ■ Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. **GALIOJIMO TRUKMĖ:** Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gamini. - Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... - Ypatingai intensyvus naudojimas - Didelės apkrovos ar smūgiai - Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti grąžintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą - jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtinio periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. **KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU** Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ■ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: /Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. /Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. /Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliuavimo bei kitų klimatinio sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas.. Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržai ar virvės, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ■ 2/ šiais atvejais: / iki ir naudojimo metu / abiejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ▼ **Brīdinājumi:** Naudotojo saugumas priekauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijas nuorodų supratim. Brīdinājumi: Bet kokia papildoma statiska arba dinamiska apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Yra pavojinga kurti savo asmeninę kritimo sulaikymo sistemā, nes visos apsaugos funkcijas yra vienā kitā iņakojāncīs. ■ **PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS:** Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priekauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentā, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ↔**PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS VERTINIMAS:** 1/Gaminio kodas 2/monė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris,/Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Antspaudas ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/EN353-2 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ■ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: -/ laikyti gaminį supakuotą -/ laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, alieju, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. ■ **TAISYMAS IR LAIKYMAS:** Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūty natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ■ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. **SV Rörigt fallskydd på flexibel falldämpande lina (överensstämmer med EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** FALLSKYDDSTRUTNING SLID PÅ FÖRANKRINGSLINÅ Ø 10.5 MM ASDRISS2 + 1 KARBINHAKE **AN410:** FÖRANKRINGSLINÅ AV FLÅTAT REP FÖR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** FÖRANKRINGSLINÅ AV FLÅTAT REP FÖR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** FÖRANKRINGSLINÅ AV FLÅTAT REP FÖR CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM - 30 M **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje

användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. ■ Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följ instruktionerna angivna i användningsbroschyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. ■ Beskrivning : (se referenstabell) **WARNING! ASDRISS2: AN068 + AN4XX** : Dessa 2 delar kan inte användas separat, eftersom de utgör endast en komponent av skyddet. Det horisontella avståndet mellan säkringsstödet och kopplingen som ska vara kopplad till selen är 345 mm. Det är förbjudet att öka eller minska detta horisontella avstånd och att lägga till, ta bort eller byta ut en kopplingsdel. AN068 : Anordningen är ett fallskyddssystem med en öppningsmekanism. Den glider längs ett polyamidrep med en fast diameter (diameter 10,5 mm). Anordningen är helt automatisk med en energiavledare och en kopplingskil som förhindrar omvänd montering på repet. ■ ⇨ **FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR**: Se PART 1 Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. AN068 : Varje användare bör tilldelas en sådan anordning. Oavsett situation måste kopplingen/bortkopplingen av enheten alltid vara i ett säkert läge utan risk för att falla. Öppnandet av produkten är enkelt. Simultant: -Tryck på upplåsningsknappen samtidigt som du trycker på låsplattan. (1) -Roter den mobila stommen utåt. (2) Dra upp den mobila spaken. (3) Därefter kan man placera repet i kanalen som utgör enhetens stomme. (4) Man stänger anordningen genom att ta den mobila stommen tillbaka till ursprungsläget och genom att trycka en gång på låsplattan. Funktionen är automatisk. (5) När man använder anordningen glider repet i kanalen i båda riktningar. Utifall ett fall kommer den mobila spaken att haka fast repet på vägen ned för kabalen och låsa fast anordningen på det och stoppa fallet. Operatören förblir på nivån för incidenten. Efter användning, ta bort enheten och förvara den på rätt sätt. ■ **KOMPABILITET**: ■ ⇨ **ASDRISS2 AN0xx** får endast användas på säkringsstödet för vilket den är godkänd. (se referenstabell) Utrustningen måste användas som en del av ett fallskyddssystem som angivet i produkt databladet (se standard EN363), inklusive en koppling, en förankringspunkt, ett rep med 10,5 mm i diameter och en anordning som skyddar kroppen (selen i fallskyddssystemet - se standard EN361). **WARNING!** Denna utrustning är inte ett arbetspositioneringssystem. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. AN0xx bör vara fäst under bröstet vid selens bröstfästpunkt. Fallskyddsselen (EN361) kopplas till andra komponenter i systemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. Repets förankringspunkt, placerad ovanför användaren, måste ha ett minimalt motstånd mot dragkraften som överensstämmer med EN795. Användaren måste se till att stödmaterial i vilka de strukturella förankringsanordningar fästs är lämpliga för denna påfrestning. Välj alltid en tillräckligt stabil struktur för förankring, min. 12 kN. Den typ av fallstopp som är kopplad till förankringspunkten måste vara kompatibel med förankringsstyrkan. Ar kopplad till förankringspunkten i byggnadsstrukturen med hjälp av en kopplingsenhet. Under användningen, ska anordningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta/ att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga/ att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall./ Det är oerhört viktigt för säkerheten att kontrollera det tillgängliga utrymme under användaren vid arbetsplatsen före varje användning, så att, vid fall, det inte finns någon kollision med marken eller några hinder i fallets bana./ Frihöjd är stoppavståndet H + förlängning av förankringslina + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H mäts från det initiala läget under fötterna till det slutliga läget (användarens balans efter att ha stoppat fallet). (se referenstabell) Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. ■ **TEKNISKA EGENSKAPER** (se referenstabell) Anordning: (PART 4). **■ **RISKANALYS**: Dessa produkter är utformade för personligt skydd mot fall från höjd. Användning av denna personliga skyddsutrustning är förbehållen behöriga personer som fått lämplig utbildning eller som använder den under uppsyn av en kompetent ledare, och därmed reduceras felanvändning till ett minimum. Dessa produkter är avsedda att förhindra att användaren slår i marken, en struktur eller ett annat hinder vid ett fritt fall.; De skyddar slutanvändaren från fall från hög höjd när arbete utförs på hög höjd och har kapaciteten att begränsa en överförd kraft på 6 kN. Dessa enheter är en del av ett fallskyddssystem när de kombineras med en komplett kroppssele och lämplig förankringspunkt i enlighet med tillämpliga europeiska standarder. **Begränsningar**: ■ Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. **LIVSLÄNGD**: Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automatisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, faldämpare etc...) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. vid tveksamhet, ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. **FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU**. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ■ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: /remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympning. /skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. /Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna.. Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ■ 2/ I följande fall: / före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ▼ **WARNING**: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. **WARNING**: All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Det är farligt att skapa sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion ■ **REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktig kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med

produkten og anvendingsinstruktionerne af anvendelsen. Mærkningens læsbarhed skal kontrolleres regelbundet. ⇨PART 2: RECORD CARD :PERIODISK GRANSKNING: 1/Oznaka proizvoda 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer./Serienummer 5/Tilvekningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn och underskrift 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/EN353-2 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** ■ Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Dessa element kan inverka på prestandan på fällskyddsdonet. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. ■ **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordningens prestanda. ■ Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. **DA Bevægelig faldsikring på sikkerhedsreb (i overensstemmelse med EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** Ø 10,5 MM LØBEFALDSIKRING PÅ SIKRINGSANORDNING ASDRISS2 + 1 KARABINHAGE **AN410:** FLERSTRENGET TOV-SIKRINGSANORDNING TIL CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM – 10 M **AN420:** FLERSTRENGET TOV-SIKRINGSANORDNING TIL CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM – 20 M **AN430:** FLERSTRENGET TOV-SIKRINGSANORDNING TIL CAMELEON® ASDRISS2 Ø 10,5 MM – 30 M **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnet. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. ■ Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. ■ **Beskrivelse:** (Se referencetabellen) PAS PÅ! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : De to dele må ikke anvendes hver for sig som PV, da de to dele hver i sær kan være en del af det personlige værnemiddel. Den vandrette afstand mellem sikringsanordning og den konnektor, der skal fastgøres på faldsikringssæletøjet, er 345 mm. Det er forbudt at øge eller mindske denne vandrette afstand, og at tilføje, fjerne, udskifte et sammenkoblingselement. AN068 : Anordningen er en faldsikring med glidesko af åbningstypen. Den glider på et polyamidreb med defineret diameter (diameter 10,5 mm). Anordningen er fuldstændig automatisk, omfatter en indbygget energispreder og et mærke, der forhindrer monteringen i forkert retning, på rebet. ■ ⇨UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Se PART 1 Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. AN068 : Det anbefales at tildele en anordning til hver enkelt bruger. Uanset situationen skal tilslutningen/afbrydelsen af enheden altid foretages i en sikker position uden risiko for at falde. Apparatets åbning er enkelt. Samtidigt: -Tryk på oplåsningsknappen ved at skubbe låsepælen. (1) -Drej den mobile krop udad. (2) Vip det mobile greb opad. (3) Derefter kan linen tilkobles i den rende, der udgør apparatets krop. (4) Lukning af apparatet udføres ved at føre den mobile krop tilbage til udgangspunktet ved, med et enkelt tryk, at stryge på låsepælen. Sættet går automatisk på plads. (5) Under brug af anordningen glider rebet i renden i begge brugsretninger. I tilfælde af fald, fanger det mobile greb rebet i bunden af renden, og låser dermed anordningen på denne og forhindrer dermed faldet. Operatøren fastholdes på ulykkesniveauet. Efter brug fjernes forankringsanordningen, og den opbevares i henhold til opbevaringsvejledningen. ■ **FORENELIG BRUG:** ■⇨ASDRISS2 AN0xx må udelukkende anvendes på den holder, den er certificeret til. (Se referencetabellen) Udstyret skal indbygges i et faldsikringssystem som defineret i faktabladet (se standard EN361), omfattende en konnektor, en sikringsanordningsline med diameter 10,5 mm samt en anordning til gribning af kroppen (antifald-sæletøj – se standard EN361). PAS PÅ! Dette udstyr er ikke et arbejdsfastholdessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. AN0XX skal være tilsluttet over brystbenet med sæletøjets brystfastgørelsespunkt. Faldsikringsselen (EN361) er forbundet med de andre elementer i systemet med konnektheder (EN362). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Linens forankringspunkt, som vælges oven over brugeren, med en minimumsmodstand mod trækraften, der er i overensstemmelse med EN795. Brugeren skal sikre sig, at understøttelsesmaterialerne, hvortil strukturforankringsudstyret er fastgjort, passer til denne spænding. Vælg en støttestruktur, der er tilstrækkeligt kraftig, mindst 12 kN. Den type faldsikringssystem, der er fastgjort til forankringspunktet, skal være kompatibelt med forankringsstyrken. Er forbundet til ankerpunktet på strukturen med et koblingspunkt. Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst/ At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes/ At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset./ Af sikkerhedshensyn er det et ufravigeligt krav, at det nødvendige frirum under brugeren på arbejdspladsen kontrolleres før hver brug, således at der i tilfælde af fald ikke sker kollision med jorden eller andre forhindringer i faldretningen./ Frihøjden er stopafstanden H + forlængelsen af sikringsanordningen + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra den oprindelige position under faldet til slutpositionen (brugers ligevægt efter faldstop). (Se referencetabellen) Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. ■ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA** (Se referencetabellen) Materialer: (PART 4). ****■ RISIKOANALYSE:** Disse produkter er udviklet til individuel beskyttelse mod fald fra højden. Anvendelse af dette personlige værnemiddel er forbeholdt kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence, hvorved forkert brug reduceres til et minimum. Disse produkter skal forhindre, at brugeren rammer jorden, en struktur eller en anden forhindring i tilfælde af frit fald.; De beskytter slutbrugeren mod fald fra højden, når der udføres arbejde i højden, og de har kapacitet til at begrænse overførselskraften til 6 kN. Dette udstyr er en del af et faldsikringssystem, når de bruges sammen med et komplet sæletøj og med et egnet forankringspunkt ifølge gældende europæiske standarder. **Anvendelsesbegrænsninger:** ■ Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. **LEVETID:** Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glide, arbejde på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælte, energiabSORBER osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabrikationsdato), 7 år fra første anvendelse. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til

produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes tages ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ■ 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: /Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærrerrevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. /Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. /Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer.. Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ■ 2/ I følgende tilfælde: / Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel, brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ▼ ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Det er farligt at lave sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. ■ PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. *⇨PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE: 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partnummer,/Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/EN353-2 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrolleres hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** ■ Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande.../ Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. ■ SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. ■ Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. **FI Liikkuva putoamissuojain joustaville kiinnitysalustoiile (yhteensopiva EN353-2)- ASDRISS2 AN068:** LIUKUTARRAIN ASDRISS2 + VARMISTUSKÖYSI Ø 10,5 MM + 1 KARBIINIHAKA **AN410:** PALMIKOITU VARMISTUSKÖYSI, CAMELEON® ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 10 M **AN420:** PALMIKOITU VARMISTUSKÖYSI, CAMELEON® ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 20 M **AN430:** PALMIKOITU VARMISTUSKÖYSI, CAMELEON® ASDRISS2 - Ø 10,5 MM - 30 M **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavaälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttöraajat. Tätä suojavaälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavaälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojavaäline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavaälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimeen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäritä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. ■ Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisen riski putoamistilanteissa. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. ■ Kuvaus: (katso viitetaulukko) HUOMIO! ASDRISS2: AN068 + AN4XX : Osia ei saa käyttää erillisinä. Tuote toimii henkilökohtaisena suojavaälineenä vain osia yhdessä käytettäessä. Varmistusköyden ja valjaisiin kytkettävän kiinnittimen välinen vaakaetäisyys on 345 mm. Tätä vaakaetäisyyttä ei saa muuttaa eikä kytkentäosaa saa lisätä, poistaa tai vaihtaa. AN068 : Laite on liukuva putoamissuojajärjestelmä, jossa on avausmekanismi. Se liukuu tietyn halkaisijan omaavaa polyamidiköyttä (halkaisija 10,5 mm) pitkin. Laite on täysin automaattinen sisältäen energian hajottajan ja näppäinliittännän, joka estää sen kiertymisen köyteen. ■ ⇨PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Katso PART 1 Tämä suojavaäline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. AN068 : On suositeltavaa varata oma väline jokaiselle käyttäjälle. Tilanteesta riippumatta laitteen kytkeminen/irrottaminen on aina tehtävä turvallisessa asennossa, kun putoamisvaaraa ei ole. Laite on helppo avata. Samanaikaisesti: -Paina lukituspainiketta ja työnnä samalla lukituslevyä. (1) -Käännä mobiilirunkoa ulospäin. (2) Käännä mobiilivipu ylös. (3) Köysi voidaan nyt asettaa laitteen rungon muodostavaan kouruun. (4) Laite suljetaan viemällä mobiilirunko takaisin alkuperäiseen asentoonsa poistamalla lukituslevy yhdellä painalluksella. Sarja asetetaan automaattisesti. (5) Laitetta käytettäessä köysi liukuu putkeen molemmissa käyttösuunnissa. Kaatumisen sattuessa liikkuva vipu kiilaa köyttä syvälle putkeen, lukitsee laitteen siihen ja pysäyttää putoamisen. Käyttäjä pidetään tapauksen tasolla. Käytön jälkeen poista laite ja säilytä sitä asianmukaisella tavalla. ■ KÄYTTÖ: ■⇨ASDRISS2 AN0xx-laitetta saa käyttää vain sille sertifioitujen köysityypin kanssa. (katso viitetaulukko) Laitetta käytetään tuotetiedotteessa määritellyn kaltaisessa putoamissuojajärjestelmässä (katso standardi EN363), johon kuuluu liitoselin, kiinnitystuki halkaisijaltaan 10,5 mm:n köydelle ja vartalonsuojain (valjaat - katso standardi EN361). HUOMIO! Tämä laite ei ole työn paikannusjärjestelmä. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojajärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. AN0XX on kytkettävä rintalastan yläpuolelta valjaiden rintapuolen ankkurointipisteeseen. Putoamisenestovaljaat (EN361) kytketään järjestelmän muihin osiin kiinnittimen (EN362) avulla. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän yläpuolella sijaitsevan köyden ankkurointikohdan vetolujuuden on oltava vähintään standardin EN795 mukainen. Käyttäjän on varmistettava, että tukimateriaalit, joihin ankkurointilaitteet kiinnitetään, soveltuvat niihin kohdistuvalle rasitukselle. Valitse tarpeeksi kestävä kiinnitysrakenne, vähintään 12KN. Ankkurointipisteeseen kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän tyyppi on oltava yhteensopiva ankkurointilujuuden kanssa. On kytketty

kiinnittimellä rakenteen ankkurointipisteeseen. Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähköjohtimet jne. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina/ että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan/ että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa./ varmista aina ennen käyttöä, että vapaa tila käyttäjän alla on riittävä maahantörmäyksen estämiseksi ja että putoamisreittillä ei ole esteitä./ Välys on pysäytysmatka H + joustava pidentävä ankkurilinja + 1 m:n ylimääräinen turvallisuusetäisyys. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toiminnan jälkeen). (katso viitetaulukko) Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. ■ **TEKNISET TIEDOT** (katso viitetaulukko) Materiaali: (PART 4). **■ **VAARA-ANALYYSI** Nämä tuotteet on tarkoitettu putoamissuojaimiksi. Näiden henkilönsuojainten käyttö on varattu siihen pätevyille henkilöille, jotka ovat saaneet käyttöön asianmukaisen koulutuksen tai jotka työskentelevät asianmukaisen koulutuksen saaneen työnjohtajan välittömässä valvonnassa, jolloin mahdollisuus vääränlaiseen käyttöön on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. KÄYTTÖIKÄ: Metallituotteet tai esteeseen putoamistapauksessa.; Ne suojaavat käyttäjää putoamiselta korkealla työskenneltäessä ja rajoittavat voimamomentin arvoon 6 kN. Nämä laitteet muodostavat putoamisvaljaisiin kiinnitettynä ja asianmukaisesti ankkuroituina osan sovellettavien eurooppalaisten standardien vaatimukset täyttävää putoamisenestojärjestelmää. **Käyttörajoitukset:** ■ Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. KÄYTTÖIKÄ: Metallituotteet tai mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestoin, köysityöt, ankkuroinnit jne.): käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). Tekstiilelementtejä sisältävät tekstiliit tuotteet (valjaat, vyöt, nykäysenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. - Voimakkaita isku- ym- rasituksia. - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolosuhteet voivat lyhentää käyttöiän muutamin päiviin. Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttänyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikä määräytyksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. **KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU.** Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksesta tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ■ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: /Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kouroutumista. /Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. /Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnittimen asianmukainen toiminta ja lukittuminen.. Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korrosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ■ 2/ seuraavissa tapauksissa: / ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ▼ **HUOMAUTUS:** Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. **HUOMAUTUS:** Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Omaehtoiset putoamissuojainjärjestelyt voivat häiritä toisten suojainten toimintaa. ■ **SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:** Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. •⇔PART 2: RECORD CARD :MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero,/Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/EN353-2 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** ■ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / - älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Sie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. ■ **KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS:** Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkin tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ■ Pyyhi metalliosat suojaöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa.

AR أنواع موانع السقوط الموجهة نحو خط إرساء مرن (متوافق مع EN353-2) - ASDRISS2 AN068: كامح سقوط معزز بزلق M10 - م - ASDRISS2 Ø 10,5 CAMELEON® حبل ملفوف لخط الإرساء خاص بـ ASDRISS2 على حلقة تسلق Ø 10,5 مم، 1 حلقة تسلق **AN410:** CAMELEON® حبل ملفوف لخط الإرساء خاص بـ **AN430:** M20 - م - ASDRISS2 Ø 10,5 CAMELEON® حبل ملفوف لخط الإرساء خاص بـ **AN420:** تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها M30 - م - ASDRISS2 Ø 10,5 المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. ■ هذا المنتج جزء لا يتجزأ من النظام الشامل لمنع السقوط (EN363)، وهو يعمل على الحد من خطورة الإصابات الجسدية عند السقوط. يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. ■ الوصف: (انظر جدول المرجع) **ASDRISS2: AN068 + AN4XX:** لا يمكن استخدام أي من هذين المكونين بمفردهما كمعدات وقاية شخصية لأنهما مجرد جزء من هذه المعدات. يجب أن تكون المسافة الأفقية بين نظام الدعم والموصل المراد تعليقها على حزام منع السقوط 345 ملم. يُحظر زيادة أو تقليل هذه المسافة الأفقية وإضافة أو إزالة أو استبدال عنصر توصيل. **AN068:** الجهاز هو نظام منزلق مانع للسقوط مع آلية للفتح. ينزلق الجهاز عبر حبل من البولي أميد له قطر معين (قطر 10.5 مم) الجهاز أوتوماتيكي بالكامل ويشمل مشنت للطاقة ووصلة مقفولة بمفتاح تمنع تركيبه على الحبل في الاتجاه العكسي. ■ طريقة الارتداء أو التعديلات: انظر صفحة 28. PART 1 يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قبل شخص واحد في وقت واحد. **AN068:** يستخدم شخص واحد فقط الشريط. وأياً كان الموقف، يجب أن يتم دائماً توصيل/ فصل الجهاز في موضع آمن دون وجود خطر السقوط. يسهل فتح الجهاز. في نفس الوقت: -اضغط على زر الفتح بينما تضغط على لوحة القفل. (1) -حرك الجسم المتحرك باتجاه الخارج. (2) أمل الرافعة المتحركة للأعلى. (3) يمكن وضع الحبل في الفتحة التي تشكل هيكل الجهاز. (4) يتم إغلاق الجهاز بإعادة الجسم المتحرك للخلف لموضعه الأصلي بمسح لوحة القفل بضغط واحدة. يتم ضبط الجهاز تلقائياً. (5) عند استخدام الجهاز، ينزلق الحبل في الأنبوب في كلا اتجاهي الاستخدام. في حالة السقوط، تسحب الرافعة المتحركة الحبل إلى أسفل الأنبوب لتعلق الجهاز عليها وتوقف السقوط. يتم الاحتفاظ بالمشغل عند مستوى الساقط بعد الاستخدام قم بفك الجهاز، وقم بتخزينه بصورة ملائمة باتباع تعليمات التخزين. ■ توافقية الاستخدام: **ASDRISS2:** يجب أن يُستخدم **AN0xx** بصفة حصريّة مع خط الإرساء الذي تم التصديق عليه. (انظر جدول المرجع) يجب استخدام الجهاز كجزء من نظام منع السقوط، كما هو محدد في صحيفة بيانات المنتج (انظر المعيار EN363)، بما في ذلك موصل ونقطة ربط وحبل قطره 10,5 ملم وملحق دعم جهاز (حزام منع السقوط - انظر المعيار EN361). تحذير! هذا الجهاز ليس نظام تحديد مواقع العمل. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (EN361) هو أداة النقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط. يجب أن يكون **AAN0XX** معلقاً بالصدر بواسطة نقطة التثبيت الصدرية في الحزام. تتصل حاملة منع السقوط (EN361) بعناصر أخرى في النظام عن طريق وصلات (EN362). وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن تكون لنقطة تثبيت الحبل التي يتم اختيارها فوق المستخدم قوة شد أقل وفقاً للمعيار **EN795**. ويجب أن يتأكد المستخدم من أن المواد الداعمة التي يُرفق بها أجهزة الإرساء الهيكلية تلائم هذا القيد. اختر بنية تثبيت قوية بما فيه الكفاية (على الأقل 12 كيلو نيوتن). يجب أن يكون نوع نظام منع السقوط المُلحق بنقطة الإرساء متناسب مع قوة التثبيت. يجب أن تتصل المرساة بنقطة الإرساء الموجودة في الهيكل المضيف عبر وصلة، أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهيكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (EN362) مغلقة ومحكمة الإقفال/ استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام/ أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. من المهم أن تحدد المساحة الفارغة المطلوبة تحت قدمي المستخدم في منطقة العمل قبل كل استخدام؛ وذلك كي تتأكد أنه في حالة حدوث سقوط لن يصطدم المستخدم بالأرض، ولن توجد أي عوائق في مسار سقوطه. / حيز الخلوص هو مسافة التوقف H + طول خط الهلب المرن + مسافة الأمان الإضافية البالغة 1 م. يتم قياس المسافة الزمنية من الموضع الأولي إلى الموضع النهائي (توازن المستخدم بعد إيقاف السقوط). (انظر جدول المرجع) احرص على توفير مسافة آمنة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. ■ الموصفات الفنية (انظر جدول المرجع) المواد الخام: (PART 4). ** تحليل المخاطر: صُممت هذه المنتجات للحماية الشخصية من السقوط من المرتفعات. يتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت مسؤولية المشرف المختص مباشرة؛ وبالتالي يتم التقليل من سوء استخدامها إلى أقل حد. تهدف هذه المنتجات إلى حماية المستخدم من الاصطدام بالأرض، أو المبنى أو أي عرقلة أخرى في حالة السقوط الحر. / تحمي المستخدم النهائي من السقوط من ارتفاع عندما يتم تنفيذ العمل على الارتفاع ولديه القدرة فقط على الحد من القوة المرسلة إلى 6 كيلو نيوتن. هذه الأجهزة عبارة عن أجزاء من نظام منع السقوط، عندما يتم تركيبها وربطها مع حزام جسم كامل ونقطة ربط مناسبة وفقاً للمعايير الأوروبية السارية. **قيود الاستخدام:** ■ يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. فترة الصلاحية: المنتجات المعدنية والمنتجات الميكانيكية (جهاز منع السقوط ذاتي السحب ومنزلق وأعمال فوق الحبال ونقاط إرساء، وما إلى ذلك): الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 أعوام من تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). يبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الحالات والأحزمة ومختص الصدمات، وما إلى ذلك) 10 سنوات بعد أقصى في حالة تخزينها (من تاريخ الإنتاج) وبعد أقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة / - تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استيعاده على الفور وإعادته إلى المُصنّع أو أي شخص مؤهل موكل من قبله. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة / - التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: ■ 1 / عابن بنفسك النقاط التالية: / حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من مسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات.. يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. ■ 2 / في الحالات التالية: / قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملازمة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض

المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنّعة أو جهة موكلة. ▼ تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. تحذيرات: يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكناً أم دينامياً- معدات الوقاية الشخصية. يجب ألا تقوم بإعداد نظام منع السقوط بنفسك، إذ قد تتداخل كل وظيفة من وظائف السلامة مع وظائف أخرى. ■ الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ■ PART 2: RECORD CARD: المراجعة الدورية: 1/ مرجع المنتج 2/ الشركة 3/ اسم المستخدم 4/ رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/ تاريخ الإنتاج 6/ تاريخ الاستخدام الأول 7/ تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/ التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/ الاسم & التوقيع 12/ النوع معدات الوقاية الشخصية EN353-/13 2/ 14/ يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحدّثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/ يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** ■ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته -/ أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... إلخ / احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. خزّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيداً عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. ■ الخدمة والتخزين: نظّف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيداً عن أي مصدر للهيب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. ■ قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. نظّف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. يجب التخزين بعد التنظيف بعيداً عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية.

PART 1

See TABLE OF REFERENCES (PART 1)

PART 2

See RECORD CARD (PART2)

RECORD CARD (PART 2)

	1/	2/	3/	4/	5/	6/	7/	8/	9/	10/	11/	12/
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement

	13/ EN353-2	14/
EN	GUIDED TYPE FALL ARRESTERS INCLUDING A FLEXIBLE ANCHOR LINE	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	Antichutes mobiles incluant un support d'assurage flexible	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **IT** Prestazioni: Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuusvaikutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR الأداء : الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللانحة 2016/425 (EU)

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet - Putoamissuojainjärjestelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test method - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssysteem: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - bandymo metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemetoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار -

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height - General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de protecção individual contra as quedas de altura - Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości - Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky - Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach - Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök - A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Cerințe generale pentru instrucțiunile de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcare și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος - Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım - Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işletme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu - Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaate, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas

vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliama naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN353-2 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Partie 2 : Antichutes mobiles sur support d'assurage flexible - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Part 2 : Guided type fall arresters on a flexible anchor line. - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Parte 2 - Dispositivo anticaduta su linea di ancoraggio flessibile - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Parte 2: Anticaídas móviles sobre soporte de seguridad flexible - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas de altura - Parte 2: Anti-quedas móveis em suporte de segurança flexível - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Deel 2: Meelopende valbeveiliging met flexibele ankerlijn - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Teil 2 - Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Część 2: Przenośny sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości z elastyczną prowadnicą - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu – Část 2: Pohyblivé zachycovače pádu včetně poddajného zajišťovacího vedení - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Časť 2: Záchytné zariadenia vedeného typu na pružnom kotviacom vedení - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - 2. rész: Hajlékony, rögzített vezetékén alkalmazott, vezérelt típusú lezuhanásgátlók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Partea 2: Opritoare de cădere cu alunecare pe suport de ancorare flexibil - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Μέρος 2: Κινητές αντιπτώσεις πάνω σε εύκαμπτο στήριγμα ασφάλισης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Dio 2: Klizna spona za sprečavanje pada na fleksibilnoj podlozi - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Частина 2: Пересувний страхувальний стопор на гнучкому кронштейні - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Часть 2: Переносные устройства для защиты от падения с гибкой анкерной линией - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Bölüm 2: Esnek bir ankraj hattı üzerindeki kılavuz tip düşmeyi önleme tertibatı - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 第2部分 - 弹性防护栓上的可移动坠落防护装置 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – 2. del: Drseče naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Osa 2: Paindliku ankrunõõriga juhitavad kukkumise pidurdajad - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - 2. daļa: Vadāma tipa kritiena blokatori uz kustīgu balsta līniju - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga – 2 dalis: Valdomasis kritimo stabdiklis su lanksčia inkaravimo vedline - **SV** Personlig fallskyddutrustning – Del 2: Styrtd glidlås på flexibel förankringslina - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Del 2: Mobil faldsikring på fleksibel sikringsanordning - **FI** Putoamissuojaimet – Osa 2: joustavalla varmistustuella varustetut liikutettavat putoamissuojaimet -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - جزء 2 : مانعات سقوط على خط تثبيت مرن -.

ASDRIS2 AN068 : EN353-2 : 2002 - Colour : Black-Grey - Size : No size

AN410 : EN353-2 : 2002 - Colour : White - Size : 10 m

AN420 : EN353-2 : 2002 - Colour : White - Size : 20 m

AN430 : EN353-2 : 2002 - Colour : White - Size : 30 m

See more details on PART 1.

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusátvitelét kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulio) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövalde och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. - **AR** ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toode tüd isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulio). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **AR** اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: : Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. • Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20), adresse postale/ • date (mois/année) de fabrication, exemple 08/2019 / • Identification de l'EPI: la référence du produit AN... (voir tableau des références)/ • le numéro de lot, exemple 19.9999 / • L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) / • Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082). / • le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année: EN... / • le type et diamètre de corde à utiliser: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: une flèche indiquant le sens d'utilisation (23) / • Le nombre de personne maximum "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure. (21) / • Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. • Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20), Postal address/ • date (month / year) of manufacture, example 08/2019 / • Identification of the PPE: The product reference AN... (See reference table)/ • The batch number, example 19.9999 / • The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) / • The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). / • the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / • the type and diameter of rope to be used: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: an arrow indicating the direction of use (23) / • max number of users "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. (21) / • As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use. / **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. • Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20), indirizzo postale/ • data (mese/anno) di produzione, ad esempio 08/2019 / • Identificazione di un DPI: il riferimento del prodotto AN... (vedere tabella dei riferimenti)/ • il numero di lotto, ad esempio 19.9999 / • Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21) / • Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). / • il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno: EN... / • il tipo e il diametro di fune da utilizzare: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: una freccia ad indicare il senso di utilizzo (23) / • Numero di persone massimo "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. (21) / • Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: : Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. • Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20), dirección/ • fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 08/2019 / • Indicación del EPI: referencia del producto AN... (ver cuadro de referencias)/ • número de lote, por ejemplo 19.9999 / • Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) / • El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). / • el número de la norma con la que el producto está conforme y su año: EN... / • el tipo y diámetro de cuerda que se debe utilizar: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: una flecha que indique el sentido de uso (23) / • Número máximo de personas "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. (21) / • También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso. / **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de proteção proporcionado, bem como outras informações. • Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20), endereço/ • data (mês/ano) de fabricação, exemplo 08/2019 / • Identificação do E.P.I.: a referência do produto AN... (ver tabela das referências)/ • o número de lote, exemplo 19.9999 / • A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) / • O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). / • o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EN... / • o tipo e diâmetro da corda a utilizar: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: uma seta que indica o sentido de utilização (23) / • Número máximo de pessoas "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. (21) / • Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização. / **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. • Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20), postadres/ • datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 08/2019 / • Identificatie van het PBM: de referentie van het product AN... (zie tabel met referenties)/ • het partijnummer, bijvoorbeeld 19.9999 / • De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21) / • Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082). / • het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / • het type te gebruiken lijn en de vereiste diameter: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: een pijl die de richting van het gebruik aangeeft (23) / • Maximum aantal personen "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. (21) / • Evenals de pictogrammen: (12) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. • Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20), Postanschrift/ • Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 08/2019 / • Identifikation der PSA: Die Referenz des Produkts AN... (siehe Referenztabelle)/ • die Los N°, Beispiel 19.9999 / • Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) / • Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). / • die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / • Art und Durchmesser des zu verwendenden Seils: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: ein Pfeil, der die Richtung der richtigen Handhabung anzeigt (23) / • Maximale Personenanzahl "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. (21) / • Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI: : Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. • Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotypo marka do modelu (20), adres pocztowy/ • data (miesiąc/rok) produkcji, np. 08/2019 / • Identyfikacja ŚOI: nr katalogowy produktu AN... (patrz tabela z numerami katalogowymi)/ • numer partii, np. 19.9999 / • Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21) / • Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrolę jakości produkcji wyposażenia (0082). / • nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji: EN... / • rodzaj oraz średnica linki, którą należy wykorzystywać: Ø12 mm, pleciona Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: strzałka określająca kierunek używania (23) / • Maksymalna liczba osób "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. (21) / • Podobnie jak piktogramy: (12) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. • Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20), poštovní adresa/ • datum výroby (měsíc/rok), například označení 08/2019 / • Identifikace OOP: referenční označení produktu AN... (viz referenční tabulku)/ • č. série, například označení 19.9999 / • Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21) / • Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082). / • číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / • -typ a průměr použitelného lana: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP: maximální přípustná hmotnost (23) / • Maximální povolený

počet osob "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny (21)/ • Uvedené piktogramy: (12) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. **/SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: : Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informácie údaje. • Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20), poštová adresa/ • dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 08/2019 / • Identifikácia OOPP: referencia výrobku AN... (pozri tabuľku s referenciami)/ • č. série, napríklad 19.9999 / • Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21) / • Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky (0082). / • č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / • prímer a typ lana na použitie Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : šípka označuje smer používania (23) / • Maximálny počet osôb "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Všetky iné použitia ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené (21)/ • Ako aj nasledujúce piktogramy: (12) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. **/HU Jelölés:** JELELÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : Minden termék rendelkezik azonosítókímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. • A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20), postai cím/ • gyártási dátum (hónap/év), például 08/2019 / • Az EVE azonosítása: termék cikkszám AN... (lásd cikkszám táblázat)/ • tételszám, például 19.9999 / • Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21) / • Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082). / • szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / • A kötélméretje és típusa használata Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : nyíl jelzi a használati irányt (23) / • Max. személyek száma "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt. (21)/ • Valamint a piktogramok: (12) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. **/RO Marca:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : Fiecare produs este identificat print-o etichetă (dacă este posibil). Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. • Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20), adresa poștală/ • data (lună/anul) de fabricație, exemplu 08/2019 / • Identificarea EIP: referința produsului AN... (vezi tabel de referințe)/ • număr lot, exemplu 19.9999 / • Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21) / • Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082). / • numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / • diametrul și tipul de coardă pe care trebuie utilizat : Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : o săgeată indicând sensul de utilizare (23) / • Număr maxim de persoane "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse (21)/ • Precum și pictogramele: (12) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. **/EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: : Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. • Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20), ταχυδρομική διεύθυνση/ • ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 08/2019 / • Αναγνώριση του Μ.Α.Π.: η αναφορά του προϊόντος AN... (βλέπε πίνακα αναφορών)/ • ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 19.9999 / • Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21) / • Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082). / • ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / • η διάμετρος και ο τύπος σχοινιού που πρέπει να χρησιμοποιούνται Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : ένα βέλος που δείχνει τη φορά χρήσης (23) / • Μέγιστος αριθμός ατόμων "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται (21)/ • Καθώς και τα εικονογράμματα: (12) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. **/HR Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. • Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20), Poštanska adresa/ • datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 08/2019 / • Identifikacija OZO: kat.br. proizvoda AN... (vidi tablicu s referencama)/ • broj lota, primjer 19.9999 / • Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21) / • Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082). / • broj norme s koje je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / • promjer i tip užeta na za korištenje Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : strelica koja pokazuje smjer uporabe (23) / • Maksimalan broj osoba "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni (21)/ • Kao i piktogrami: (12) Prije uporabe pročitati upute. **/UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ: : Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. • Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20), Поштова адреса/ • Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 08/2019 / • Визначення засобу індивідуального захисту: Назва продукту AN... (Див. посилання таблицю)/ • Номер партії, наприклад 19.9999 / • Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktogram CE). (21) / • Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082). / • Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... / • Діаметр і тип тросу, на якому повинно використовуватися Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : Стрілка, що вказує напрямком використання (23) / • Максимальна кількість людей "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе. (21)/ • Так само як і піктограми: (12) Читайте інструкцію перед використанням. **/RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. • Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20), почтовый адрес/ • дата (месяц/год) выпуска, например 08/2019 / • Идентификация СИЗ: индекс продукта AN... (см. справочную таблицу)/ • номер партии, например 19.9999 / • Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) / • Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082). / • номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / • диаметр и тип троса, на котором должно использоваться Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : стрелка, указывающая на направление использования (23) / • Максимальное количество пользователей "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены (21)/ • Также пiktogramмы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. **/TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: : Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. • Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20), adres/ • İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 08/2019 / • KKE'nin tanımlanması: Ürünün referansı AN... (referanslar tablosuna bakın)/ • Parti numarası, örneğin. 19.9999 / • Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21) / • Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082). / • Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / • kullanılacağı halatın çapı ve tipi Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : kullanım yönünü gösteren bir ok (23) / • Maksimum kişi sayısı "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • « Açık kitap » kullanıcının kullanım kayıtlarını okumasına işaret etmektedir. (21) / • Piktogramlar: (12) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. **/ZH 标记:** 标记及或象征的意义。 : 每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息。 • 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20), 通信地址/ • 生产的日期 (月/年), 比如相对于 08/2019 / • EPI 识别码: 产品型号 AN... (见参照表) / • 批号, 如相对于 19.9999 / • 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. (21) / • 参与设备生产质量控制的指定机构的数量 (0082) / • 产品符合的标准的号码和年度: EN... / • 使用绳索的类型和直径: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : 使用方向的指示箭头 (23) / • 使用者人数最大值 "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22)/ • 所有使用比本手册中描述的其他都被排除. (21)/ • 和符号: (12) 在使用前阅读操作说明. **/SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: : Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. • Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20), Poštni naslov/ • datum (mesec, leto) izdelave, na primer 08/2019 / • Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE): referenca izdelka AN... (glej tablico referenc)/ • številka serije, na primer 19.9999 / • Označevanje skladnosti

izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21) / • Identifikacijska številka priglašene organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082). / • številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / • premer in vrsta vrvi, mora uporabljati Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / • UP : Puščica kaže smer uporabe (23) / • Največje število oseb "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti (21) / • In naslednji simboli : (12) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / **ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: : Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. / Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20), postiaadress/ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 08/2019 / Isikukaitsevahendi andmed: toote kood AN... (vt viitkoodide tabeli) / partinumber, näiteks 19.9999 / Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21) / Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082). / standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / kasutatava kõie läbimõõt ja tüüp Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / UP : kasutussuunda näitav nool (23) / Maksimaalne inimeste arv "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / • Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud (21) / • Ning piktogrammid: (12) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / **LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: : Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. / Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20), pasta adrese/ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 08/2019 / IAL identifikācija: atsauce uz aprīkojumu AN... (skatīt atsauču tabulu) / partijas numurs, piemēram 19.9999 / Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21) / Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082). / standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās piemēšanas gads: EN... / diametrs un veids virvei, uz kuras jālieto Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / UP : rodyklē, nurodanti naudojimo kryptį (23) / Maksimālais personu skaits "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz (21) / Kā arī piktogrammas: (12) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / **LT Ženklīmas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: : Kiekvienas produkto yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. / Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20), adresas/ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 08/2019 / AAP identifikacija: nuoroda į gaminį AN... (žr. Nuorodų lentelę) / partijos numeris, pavyzdys 19.9999 / Atitiktis nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21) / Notifikacijos įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082). / normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN... / lino skersmuo ir tipas būti naudoti Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / UP : bultinė, kas rodo lietošanas virzienu (23) / Daugiausiai naudotojų "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos (21) / Taip pat piktogramos: (12) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / **SV Märkning:** ZNÄČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: : Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. / Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20), postadress/ Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 08/2019 / Identifikation av personlig skyddsutrustning: Produktens referens AN... (se referenstabell) / Serienummer, för exempel 19.9999 / Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21) / Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktkvalitet (0082). / Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / typen och diametern på repet som ska användas: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / UP : En pil som anger användningsriktningen (23) / Maximalt antal personer "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas (21) / Samt piktogrammen: (12) Läs instruktionsbroschyren före användning. / **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. / Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20), postadresse/ Fabrikationsdato (månad/år), f.eks. 08/2019 / Identifikation af personligt værnemiddel: Produktreference AN... (Se referencetabellen) / Partinummer, f.eks. 19.9999 / Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21) / Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082). / Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / typen og diameteren af den line, der skal anvendes: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / UP : En pil, der angiver anvendelsesretningen (23) / Maksimalt antal brugere "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes (21) / Samt piktogrammerne: (12) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ: : Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyyppin sekä muuta tietoa. / Valmistajan tunnustusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20), postiosoite/ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 08/2019 / Henkilösuojaintunnuks: tuoteviite AN... (katso viitetaulukko) / erän numero, esimerkiksi 19.9999 / Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21) / Varusteen valmistuslaatu tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnustenumero (0082). / standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... / käytettävän köyden tyyppi ja halkaisija: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / UP : käyttösuunnan ilmaiseva nuoli (23) / Suurin sallittu henkilömäärä "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle (21) / Sekä kuvasymbolit: (12) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / **العلاجات:** معاني العلامات و / أو الرموز: : يتم تحديد كل عنصر وتعيينه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. / تحديد الجهة المصنعة @DELTAPLUS شعار الماركة (20)، العنوان / التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 08/2019 / التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج AN... (انظر جدول المرجع) / رقم الدفعة مثال 19.9999 / مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). (21) / رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082) / رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات و عام إصداره: EN... / نوع وقطر الحبل الواجب استخدامه: Ø10,5 USE ONLY WITH AN4XX / UP : يوجد سهم يشير إلى اتجاه الاستخدام. (23) / أقصى عدد من المستخدمين "1 USER ONLY" / "1 person MAX" (22) / يحظر الاستخدام في أغراض غير الموصوفة في هذه النشرة. (21) / إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام /

PRODUCT MARKING (PART 4)

	 (12)	 (20)	 (21)	 (22)	 (23)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Maximum users	Sense of use
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Le nombre de personne maximum	Sens d'utilisation

FR Matière: AN068: Aluminium. AN410: Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. Contre-poids : Polyuréthane. AN420: Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. Contre-poids : Polyuréthane. AN430: Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. Contre-poids : Polyuréthane. **EN Material:** AN068: Aluminium. AN410: Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. Counter-weight: Polyurethane. AN420: Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. Counter-weight: Polyurethane. AN430: Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. Counter-weight: Polyurethane. **IT Materiale:** ASDRISS2 AN068: Alluminio. AN410: Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. Contrappeso: Poliuretano. AN420: Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. Contrappeso: Poliuretano. AN430: Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. Contrappeso: Poliuretano. **ES Material:** ASDRISS2 AN068: Aluminio. AN410: Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. Contrapeso: Poliuretano. AN420: Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. Contrapeso: Poliuretano. AN430: Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. Contrapeso: Poliuretano. **PT Material:** ASDRISS2 AN068: Alumínio. AN410: Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. Contrapeso: Poliuretano. AN420: Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. Contrapeso: Poliuretano. AN430: Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. Contrapeso: Poliuretano. **NL Materiaal:** ASDRISS2 AN068: Aluminium. AN410: Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. Tegengewicht: Polyurethaan. AN420: Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. Tegengewicht: Polyurethaan. AN430: Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. Tegengewicht: Polyurethaan. **DE Material:** ASDRISS2 AN068: Aluminium. AN410: Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. Gegengewichte: Polyurethan. AN420: Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. Gegengewichte: Polyurethan. AN430: Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. Gegengewichte: Polyurethan. **PL Material:** ASDRISS2 AN068: Aluminium. AN410: Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. Przeciwwaga: Poliuretan. AN420: Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. Przeciwwaga: Poliuretan. AN430: Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. Przeciwwaga: Poliuretan. **CS Materiál:** ASDRISS2 AN068: Hliník. AN410: Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Protizávaží: polyuretan. AN420: Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Protizávaží: polyuretan. AN430: Lano: Polyamid. Karabina: ocel. Protizávaží: polyuretan. **SK Materiál:** ASDRISS2 AN068: Hliník. AN410: Lano: Polyamid. Karabinka: Oceľ. Protizávažia: Polyuretán. AN420: Lano: Polyamid. Karabinka: Oceľ. Protizávažia: Polyuretán. AN430: Lano: Polyamid. Karabinka: Oceľ. Protizávažia: Polyuretán. **HU Anyag:** ASDRISS2 AN068: Alumínium. AN410: Kötél: poloamid. Karabiner: acél. Ellensúly: poliuretán. AN420: Kötél: poloamid. Karabiner: acél. Ellensúly: poliuretán. AN430: Kötél: poloamid. Karabiner: acél. Ellensúly: poliuretán. **RO Materie:** ASDRISS2 AN068: Aluminii. AN410: Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. Contragreutate: Poliuretan. AN420: Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. Contragreutate: Poliuretan. AN430: Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. Contragreutate: Poliuretan. **EL Υλικό:** ASDRISS2 AN068: Αλουμίνιο. AN410: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Γάντζος: Χάλυβας. Αντίβαρο: Πολυουρεθάνη. AN420: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Γάντζος: Χάλυβας. Αντίβαρο: Πολυουρεθάνη. AN430: Σκοινί: Πολυαμίδιο. Γάντζος: Χάλυβας. Αντίβαρο: Πολυουρεθάνη. **HR Materijal:** ASDRISS2 AN068: Aluminij. AN410: Už: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. Protuuteg: poliuretan. AN420: Už: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. Protuuteg: poliuretan. AN430: Už: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. Protuuteg: poliuretan. **UK Matepian:** ASDRISS2 AN068: Алюміній. AN410: Трос: поліамід. Карабін: сталь. Противага: поліуретан. AN420: Трос: поліамід. Карабін: сталь. Противага: поліуретан. AN430: Трос: поліамід. Карабін: сталь. Противага: поліуретан. **RU Материал:** ASDRISS2 AN068: Алюминий. AN410: Канат: полиамид. Карабин: сталь. Противовес: полиуретан. AN420: Канат: полиамид. Карабин: сталь. Противовес: полиуретан. AN430: Канат: полиамид. Карабин: сталь. Противовес: полиуретан. **TR Malzeme:** ASDRISS2 AN068: Alüminyum. AN410: Kordon: Poliamid. Karabina: Çelik. Karşı ağırlık: Poliüretan. AN420: Kordon: Poliamid. Karabina: Çelik. Karşı ağırlık: Poliüretan. AN430: Kordon: Poliamid. Karabina: Çelik. Karşı ağırlık: Poliüretan. **ZH 材料:** 5.03.068: 铝。AN410: 绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。配重装置 : 聚氨酯。AN420: 绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。配重装置 : 聚氨酯。AN430: 绳索 : 聚酰胺。安全钩 : 钢。配重装置 : 聚氨酯。 **SL Material:** ASDRISS2 AN068: Aluminij. AN410: Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. Protiuteži: poliuretan. AN420: Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. Protiuteži: poliuretan. AN430: Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. Protiuteži: poliuretan. **ET Material:** ASDRISS2 AN068: Alumiinium. AN410: Köis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. Tasakaalustav raskus: Polüuretaan. AN420: Köis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. Tasakaalustav raskus: Polüuretaan. AN430: Köis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. Tasakaalustav raskus: Polüuretaan. **LV Materiāls:** ASDRISS2 AN068: Alumīnijs. AN410: Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. Atsvars: poliuretāns. AN420: Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. Atsvars: poliuretāns. AN430: Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. Atsvars: poliuretāns. **LT Medžiaga:** ASDRISS2 AN068: Aliuminis. AN410: Virvė: poliamidas. Karabinas: plienas. Atsvaras: poliuretanai. AN420: Virvė: poliamidas. Karabinas: plienas. Atsvaras: poliuretanai. AN430: Virvė: poliamidas. Karabinas: plienas. Atsvaras: poliuretanai. **SV Material:** ASDRISS2 AN068: Aluminium. AN410: Rep: Polyamid. Karbinhake: Stål. Motvikt: Polyuretan. AN420: Rep: Polyamid. Karbinhake: Stål. Motvikt: Polyuretan. AN430: Rep: Polyamid. Karbinhake: Stål. Motvikt: Polyuretan. **DA Materiale:** ASDRISS2 AN068: Aluminium. AN410: Snor: Polyamid. Karabinhage: Stål. Modvægt: Polyurethan. AN420: Snor: Polyamid. Karabinhage: Stål. Modvægt: Polyurethan. AN430: Snor: Polyamid. Karabinhage: Stål. Modvægt: Polyurethan. **FI Materiaali:** ASDRISS2 AN068: Alumiini. AN410: Köysi: Polyamidi. Karabiinhaka: Teräs. Vastapaino: Polyuretaani. AN420: Köysi: Polyamidi. Karabiinhaka: Teräs. Vastapaino: Polyuretaani. AN430: Köysi: Polyamidi. Karabiinhaka: Teräs. Vastapaino: Polyuretaani.

AR المادّة: ASDRISS2 AN068: ألومنيوم. AN410: حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. ثقل موازن: بولي يوريثين. AN420: حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. ثقل موازن: بولي يوريثين. AN430: حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. ثقل موازن: بولي يوريثين.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94



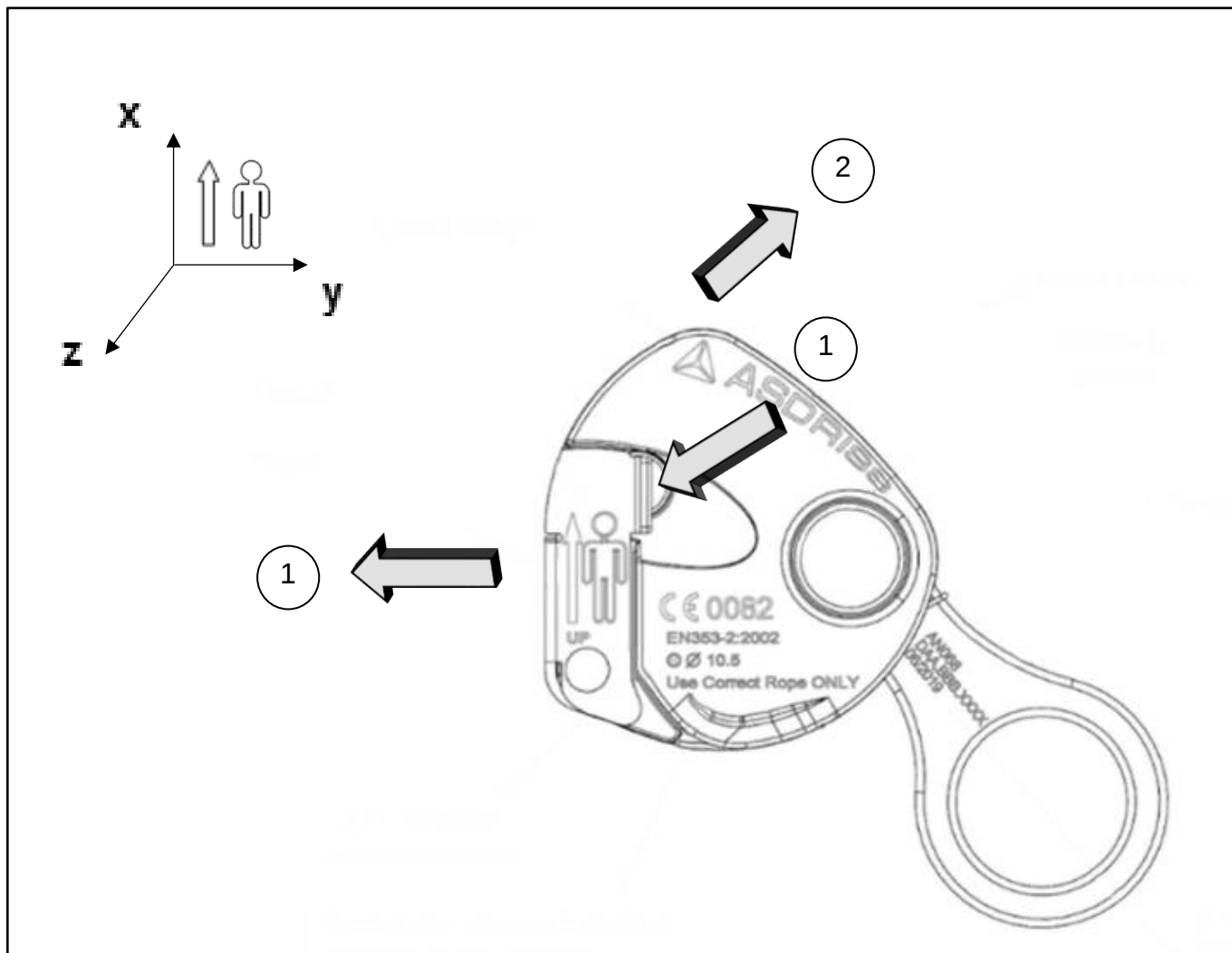
RU: TP TC 019/2011 UA: ДСТУ EN353-2

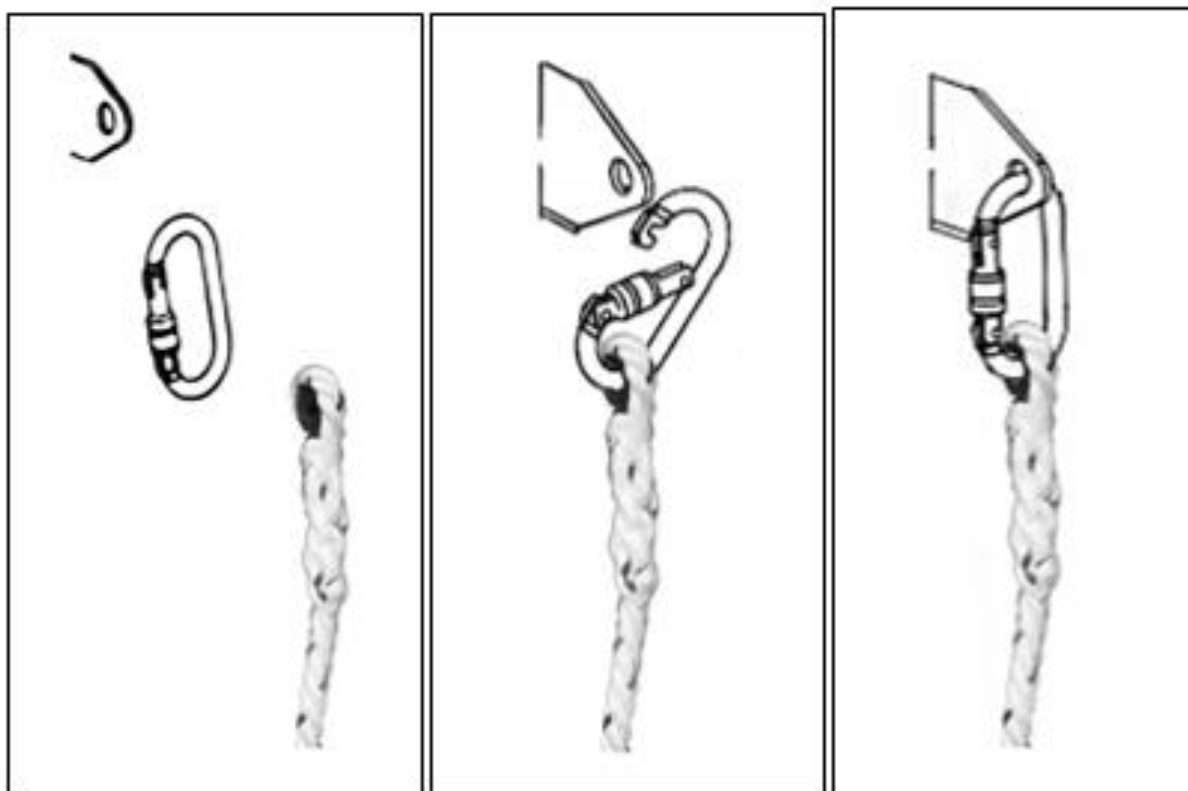
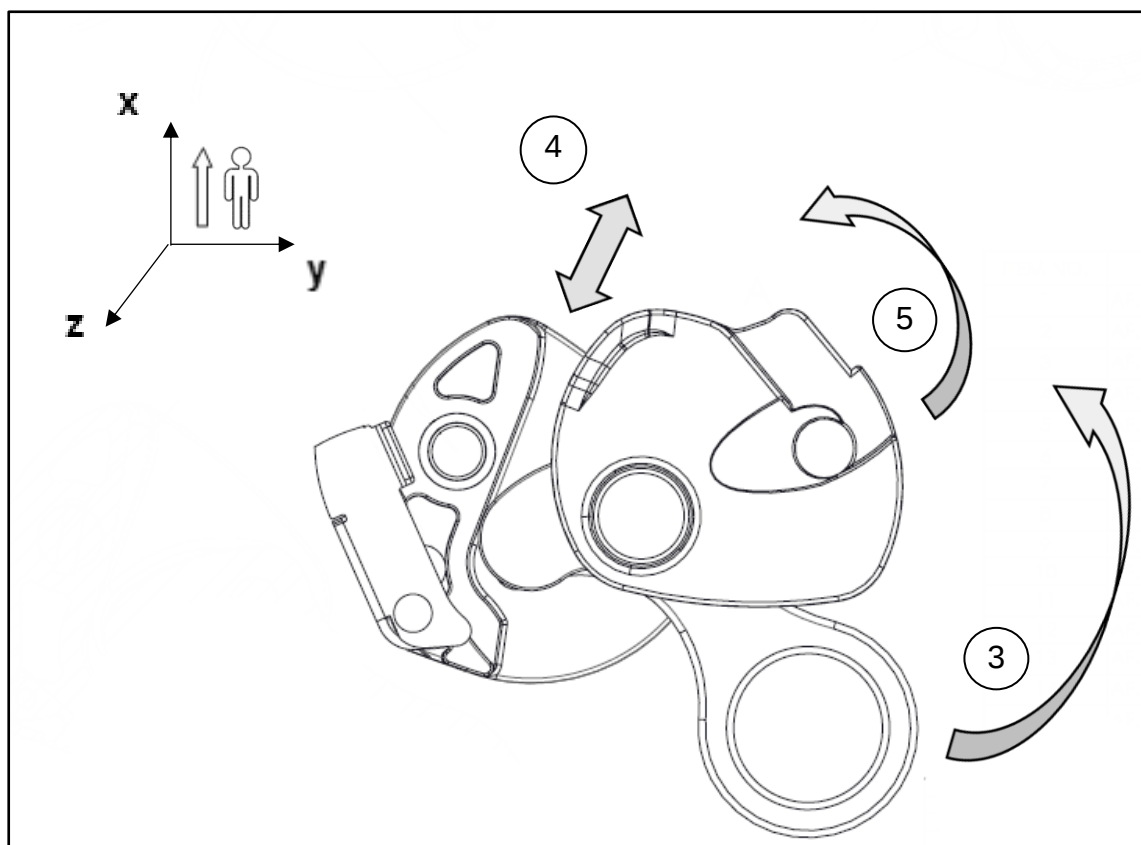
ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

TABLE OF REFERENCES

MODEL	REFERENCE	AN068		AN4XX		MAXIMUM WEIGHT (kg)	CLEARANCE MINIMUM (m)
		TOTAL LENGTH (mm)	LANYARD LENGTH (mm)	ROPE DIAMETER (mm)	LENGTH (m)		
ASDRISS2	AN068 + AN4XX	345	140	Ø 10.5	XX	100	-
	AN068 + AN410	345	140	Ø 10.5	10	100	2,50
	AN068 + AN420	345	140	Ø 10.5	20	100	2,50
	AN068 + AN430	345	140	Ø 10.5	30	100	2,50

AN068 ASDRISS2 – CONNECTING/DISCONNECTING THE GUIDED TYPE FALL ARRESTER





	MODEL	REFERENCE	LENGTH	LANYARD LENGTH	ROPE DIAMETER	MAXIMUM WEIGHT	CLEARANCE MINIMUM
EN	Model	Reference	Length	Lanyard length	Rope diameter	Maximum weight	Clearance minimum
FR	Modèle	Référence	Longueur	Longueur de la longe	Diamètre de la corde	Charge maximale	Tirant d'air minimum
IT	modello	Referenza	Lunghezza	Lunghezza del lombo	Diametro della fune	Carico massimo	Tirante d'aria minimo
ES	Modelo	Referencia	Largo	longitud del lomo	Diámetro del cordaje	Carga máxima	Tirante de aire mínimo
PT	Modelo	Referência	Comprimento	comprimento do lombo	Diâmetro da corda	Carga máxima	Tirante de ar mínimo
NL	model	Referentie	Lengte	lendenlengte	Doorsnede lijn	Maximale belasting	Hefhoogte minstens
DE	Modells	TeileNr.	Länge	Lendenlänge	Seildurchmesser	Höchstbelastung	Lichte höhe mindestens
PL	modelu	Symbol	Długość	długość lędźwi	Średnica linki	Maksymalne obciążenie	Wolna przestrzeń co najmniej
EL	μοντέλου	Κωδικός προϊόντος	Μήκος	μήκος του σχοινιού	διάμετρος σχοινιού	Μέγιστο φορτίο	Βύθισμα του αέρα ελάχιστο
ZH	型号 参考	物品参号	长度	绳长	绳索直径	最大承受力	最小净空
CS	modelu	Ref. číslo	Délka	délka beder	Průměr lana	Maximální zatížení	Světla výška nejméně
RO	modelului	Referință	Lungime	lungimea funiei	diametrul de coardă	Sarcina maximă	Spațiul pe verticală de minim
HU	Modell	Cikkszám	Hosszúság	a kötél hossza	A kötél átmérője	Maximum teher	Légoszlopot minimum
HR	modela	Referenca	Duljina	duljina užeta	promjer užeta na za korištenje	Maksimalno opterećenje	Sigurnosna udaljenost najmanje
SV	logotyp	Referens	Längd	Repens längd	Repets diameter	Maximal belastning	Frihøjden minst
DA	model	Reference	Længde	Længde på reb	Linediameter	Maks. vægt	Frihøjden minimum
NO	Model	Referanse	Lengde	Tauets lengde	Forsinket stål	Maksimal vekt	Utkast minimum luft
FI	Malli	Artikkeliviite	Pituus	Köyden pituus	Köyden läpimitta	Maksimikuormitus	Turvaväli vähintään
SK	modelu	Referenčné	Dĺžka	dĺžka lana	priemer lana	Maximálna záťaž	Voľný priestor minimálne
ET	Mudel	Tootekood	Pikkus	Kõie pikkus	kõie läbimõõt	Maksimaalne koormus	Vajalik vaba ruum vähemalt
SL	Model	Referenca	dolžina	Dolžina vrvi	premer vrvi	Največja dovoljena teža	Svetla višina najmanj
RU	модель	Справочный	Длина	длина веревки	диаметр троса	Максимальная нагрузка	Высота пролета минимум
LT	Modelio	Prekės	Ilgis	Virvės ilgis	lyno skersmuo	Maksimālā slodze	Horizontalus atstumas mažiausiai
LV	Modeļa	Atsauce uz preci	Garums	Virves garums	diametrs virvei	Maksimāli apkrova	Vertikālā atstarpeir vismaz
TR	Modelis	Referans	Uzunluk	ip uzunluğu	halatın çapı	kontrol edin	Düşey açıklık en az
UA	торгова марка	Номер	Довжина	довжина мотузки	Діаметр тросу	Максимальна вага	Вертикальний зазор не менше
AR	نموذج	المرجع	طول	طول الحبل	قُطر الحبل	أقصى حمولة	الهواء مسحوب

----- PART 2 (RECORD CARD) -----

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
ZH	物品参考	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
NO	Referanse	Selskap	Brukerens navn	Lot-nummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første bruk	Kjøpsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	اسم المستخدم	رقم الدفعة / الرقم المتسلسل	تاريخ الإنتاج	تاريخ أول استخدام	تاريخ الشراء

	8	9	10	11	12	13 EN353-2
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment	GUIDED TYPE FALL ARRESTERS INCLUDING A FLEXIBLE ANCHOR LINE
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement	Antichutes mobiles incluant un support d'assurage flexible
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp	Mobile Auffanggeräte inklusive flexibler Sicherungsunterstützung
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo	Anti-caídas móviles que incluyen un soporte de seguridad flexible
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura	Anticaduta mobili compressivi di dispositivo di aggancio flessibile
PT	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento	Dispositivos anti-queda móveis, incluindo um suporte de segurança flexível
NL	Datum van inspectie	Commentar en	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting	Meelopende valbeveiliging met flexibele ankerlijn
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Απαγωγικοί πτώσης κινητής τηλεφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ευέλικτων υποστηρίγμάτων
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczęć	Typ wyposażenia	Przenośne urządzenia samohamowne z elastyczną prowadnicą
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型	带灵活保护绳支持的移动防坠落设备
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení	Pohyblivé zachycovače pádu včetně poddajného zajišťovacího vedení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură	Tip de echipament	Dispozitiv mobil anticădere incluzând o linie de ancorare flexibilă
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa	Mobil zuhanásgátló flexibilis biztosítókötéllel
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme	Naprave za zaustavljanje pada s vodilicom uključujući prilagodljivu sidrenu liniju
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning	Fallskydd med styrt glidlås på flexibel förankringslina
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype	Mobil faldsikring med fleksibel sikringsanordning
NO	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon	Stempel og signatur	Type utstyr	Mobil fallsikring med fleksibel forankringsstøtte inkludert
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	Seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste	Joustavalla varmistustuella varustetut liikuttettavat putoamissuojaimet
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Brzdič - zachytávač pádu vrátane pohyblivého zaisťovacieho mechanizmu
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuskuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp	Elastse julgestustoega liikuvad kuk- kumiskaitsevahendid
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme	Drseče naprave za zaustavljanje padca, vključno s fleksibilnim vodilom
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения	Блокирующие устройства ползункового типа на гибкой анкерной линии
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas	Valdomieji kritimo stabdytuvai su judriais inkaravimo įtaisais
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Pārvietojami kritiena novēršanas līdzekļi, kuros iekļauts elastīgs drošinājuma elements.
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi	Kılavuzlu tip düşme önleyiciler, esnek bir bağlama halatı dahil
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання	Мобільні стопорні механізми із пружною страховкою
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز	قواعد بلع لمتشتت فكر حتم طوقس تاداضم قنر مذاقنا

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
NO	Informasjonskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter oppdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام.

RECORD CARD



REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫
EN353-2 ⑬

The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭

To be exclusively used as described in the product data sheet.

**GUIDED TYPE FALL
ARRESTERS INCLUDING
A FLEXIBLE
ANCHOR LINE**

COMPANY
②
USER NAME
③
BATCH / SERIAL N°
④
DATE OF PRODUCTION
⑤
DATE OF 1st USE
⑥
DATE OF PURCHASE
⑦

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).

Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				